

Salix Flailmower





EC Declaration of conformity for machines

Manufacturer: Votex B.V.
Adresse : Groen 2
Code postal : 6666 LP
Town: HETEREN (Netherlands)

declare that the following machines

Votex Salix types : 1.50 1.75 and 2.00
nr.....

- meets the requirements of the directive

Directive 98-37-EC

and the national legislation concerning the execution of this directive

- meets the requirements of further EEC directives (only fill in if applicable)

and further declare that ;

the following (parts of) harmonised norms have been applied

- EN 292-1 1994 / EN 292-2 1996
- EN 745 1999

Heteren

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized capital 'P' followed by a series of loops and a horizontal line at the end.

(signature)

P.Krieckaert
General Manager.

Operation manual and spare parts list

Votex Salix flail mower

Applicable for the following models

Salix 150

Salix 175

Salix 200

Delivered after 01st. of January 2004

VOTEX B.V.

Groen 2

NL-6666 ZG Heteren

tel: +31(0)26-4790600

fax: +31(0)26-4790602

hk 001

Internet: www.votex.nl

E-mail :export@votex.nl

1. Index

	<u>Page</u>
1. <u>Introduction</u>	4
2. <u>Safety.</u>	5
1. Safety instructions	5
2. Decals	9
3. Identification plates	9
3. <u>Technical data</u>	11
4. <u>Transport and storage of the mower</u>	11
5. <u>Preparation for the first operation</u>	12
1. Coupling the mower to the tractor	12
2. Connection to the tractor hydraulic	12
3. Fitting the PTO drive shaft	13
6. <u>Working with the mower</u>	13
1. PTO shaft	13
2. Adjustment of cutting height	13
3. Adjustment of degree of pulverising	14
4. Vibrations in the mower	14
5. Adjustment of leaf spring safety device	14
6. Uncoupling the mower	15
7. <u>Maintenance</u>	15
1. Flails, flail shackles, bolts and mounting links	15
2. Guarding	16
3. Lubrication points	17
4. Hydraulic	18
5. Gearbox	18
6. V-belt transmission	18
A) assembly and dismantling of the v-belt guard and the power belts	18
B) check and tensioning of power belts	19
C) assembly and dismantling of the V-belts of the rotor shaft drive	20
7. Winter storage	20
8. Recycling the mower	21
11. <u>Supplement</u>	21
A Ordering spare parts	22
B Liability and warranty	22
C Remarks	23
D Conversion table	24
E Torque values	24
Spare parts list	26

1. Introduction

You have acquired a Votex Salix flail mower. We wish you much success with this mower and thank you for your confidence in our organization. This manual is intended for end users and service engineers. Work that may only be done by service engineers is indicated as such in this book. This manual for the Votex Salix flail mower gives you complete information about safety, performance and maintenance.

We advise you to take time to read this manual thoroughly and to keep it in a safe place.

This guarantees not only optimum performance of a high class mower but will also help you to avoid accidents and comply with the laws regarding product liability and guarantee.

The Votex Salix flail mower is a machine with which the crop, by its flails attached to a high speed rotating shaft, will be isolated, pulverised, and via its hood thrown back onto the ground.

The mower is developed for use on tractors with an engine power of over 40 kW and over and a minimum track of 1.80 m, for the mowing and pulverising of grass, weeds and pruning with a maximum diameter of 2 cm on;

- verges and/or ditches
- fallow lands and other large grass areas.

Important! Any other use is not in accordance with the intended purpose!

Type	Salix 150	Salix 175	Salix 200
Nominal power	40 kW	45 kW	50 kW
Minimal tractor weight at 1.8m track	3400 kg	3800 kg	4200 kg

The tractor driver must be experienced in the use of a tractor and flail mower.

The Votex Salix flail mower must not be used for mowing activities in areas where is risk of fire and/or explosion.

The flail mower may be used only when the ground roller rests on the ground with its full width.

Votex B.V. is constantly working on improving its products. They therefore reserves the right to make any such changes, modifications and/or improvements as they consider necessary. However, this does not imply any obligation on its part to make such changes, modifications and/or improvements to machines previously supplied.

2. Safety



If you see this sign it indicates, there is a direct danger to life and health of people and animals.



This sign warns of eventual damage to the product if the user does not follow up the manufacturers instructions.



Gives the user suggestions/advice on how to make some tasks easier and safer.

2.1. Safety instructions.

- We recommend that you to read this manual thoroughly, so that you will be prepared for situations which might cause danger !
Particularly familiarise yourselves how to use the mower and especially how to stop the tractor in case of an emergency !
Pass on all safety advice etc. to other (fellow) users !
- Never allow the rotor shaft to rotate when the roller is not in contact with the ground over its full length !
- The exhaust fumes of a combustion-engines contain carbon monoxide, a scentless and deadly poison. Therefore the engine of the tractor should never be running in an enclosed area !
- As well as the specific instructions in this manual the normal precautions regarding safety and accident prevention must be considered !
- The plates/decals on the machine indicate important information for safe operation. Take note, this information is for your own safety !
Damaged plates/decals have to be replaced immediately !
- At a noise level higher than 85 dB(A) always use ear protection, except when driving on the highway !
- The operator must wear close fitting clothing whenever possible !
- Stick to the applicable traffic regulations when you use the main road !
- Tractor with the attached mower must only be driven by a qualified person with sufficient experience !
- Stick to the maximum permissible transport dimensions !
If necessary, attach hazard lights and/or warning boards !
- Before transport on the road bring the machine to its transport position and secure it (see paragraph 6)
- Whenever driving on the road with a raised machine the linkage lever must be locked in the raised position !
- Before every operation check both the mower and tractor before every operation for safety regarding performance and traffic !
- Never carry passengers on the tractor or mower irrespective of their age !
- If necessary, attach front weights to the weight carrier in accordance with the mounting instructions !
Stick to the maximum permissible axle load/total weight and the minimum permissible front axle load (according the traffic regulations) !
- Hoses, cables etc. for the rams and lightning must be fitted in such a way, that during all operating conditions they cannot be damaged or fouled which may cause them to malfunction !

- Pay attention at corners with the large turning circle and heavy weight (inertia mass) of the machine !
- Check the area around the tractor and mower before putting the mower into operation. Ensure unimpaired visibility !
- No one must be allowed to remain or work in the danger area around the machine !



Keep distance! Objects (stones etc.) can be thrown out up to a distance of 50 meters

- Only work with the machine when all guards and safety devices are fitted and in good condition !
- Set your speed according to the conditions of the site and work involved !
- Working on slopes with the tractor is very dangerous !
However if this is unavoidable you must work horizontally across the slope with the lowered cutting head on the higher side which will stop overturning of the tractor !
- Only work during daylight or with very good artificial light !
- Before starting work remove all objects from the area which may be caught and thrown out by the mower !
- After hitting an object, check the mower immediately for damage which may have to be repaired before restarting the operation !
- Repair damage before restarting work !
- When positioning the cutting head for transport or work the PTO shaft must be disengaged and the rotor shaft at a complete stand still !



Never remain in the area of the linkage lift arms while operating them!

- Before leaving the tractor unattended and/or carrying out repairs on the mower or PTO shaft the following precautionary measures must be taken;
- disengage the PTO shaft,
- put the gear lever of the tractor in a neutral position,
- put-on the tractor parking-brake,
- lower the mower in locked transport- or work position,
- switch off the tractor engine and remove the keys from the ignition,
- always wait until the rotor shaft is completely stationary !



The machine decelerates slowly. Do not stand near the rotating parts until the machine has come to a stand still.

- Ensure that the jack is locked in its lowest position when the mower is to be attached or disconnected !
- Special care should be taken when attaching or disconnecting the mower to or from the tractor !

PTO drive shaft.

- Only use the PTO drive shaft and freewheel recommended by the manufacturer !
- Guard tubes and cones on the PTO drive shaft, as well as the guard cones on the tractor and mower must always be in good condition !

- Attachment and disconnection of the PTO drive shaft must only take place when the tractor engine is stopped and the ignition key has been removed !
- Ensure the recommended overlap of the PTO shaft and guard tubes are sufficient in transport as well as the working position (see PTO shaft manufacturers instructions) !
- Ensure correct attachment and locking of the PTO drive shaft !
- Prevent the PTO shaft guard from spinning by attaching both chains, to suitable fixing points on the machine and tractor !
- Before engaging the PTO shaft, ensure that the RPM and direction of rotation are correct for the machine to be driven. The RPM and direction of rotation are indicated on the machine by a decal !
- Never exceed the indicated RPM !
- Never engage the PTO shaft when the engine is stopped !
- Keep away from the rotating shafts !
- Always disengage the PTO shaft if the working angle becomes too big !
- Place the disconnected PTO drive shaft in its support on the 3-point linkage frame
- Fit the guard sleeve for the tractor PTO shaft immediately after the PTO drive shaft is disconnected !

Hydraulics.

A hydraulic system works under high pressure. When discovering a leak, immediately depressurise the system, clear up oil leakage and replace defective parts !



Fluid under high pressure can easily penetrate the skin and clothes and cause serious injury. In this case consult a doctor immediately ! Leaking oil can cause damage to the environment. Take all necessary precautions to avoid this !

- Regularly check hydraulic hoses, lines and joints, replace them when damaged or ageing. New hoses must be in accordance with the technical recommendations of the manufacturer !
- Before coupling, uncoupling or repair, ensure that the hydraulic system of the tractor and machine are depressurised.



The accumulator is filled with nitrogen and under high pressure !
Never try to weld anything on the accumulator.

- Fit dust caps on the disconnected hydraulic hoses and place the hoses in the hooks on the three points frame to avoid pollution

Maintenance and inspection



Vibration in the machine is usually caused by imbalance of the rotor shaft. These vibrations can cause severe damage to the machine. Therefore when, during operation, more vibration and/or a change in the sound of the machine is noticed, stop immediately, find the cause and rectify it before restarting to work !

- Check regularly for worn flails, flail shackles, bolts and flail mounting lugs plates on the rotor shaft. For minimum dimensions see paragraph 7.1. !

- Make sure the rotor shaft is provided with all flails equally worn off!
- Immediately replace any damaged or worn flails, flail shackles and bolts !
- Unbalanced rotor shafts or rotor shafts with worn mounting plates must also be replaced immediately !
- Check regularly the rubber guard and replace it if it shows too much sign of wear !
- Only people who are familiar with the machine and the possible dangers must be allowed to operate it !

2.2 Decals (see Picture 2.1.)

1. Before commissioning the machine read this manual and the safety instructions thoroughly (Votex no. 20.10.604) !
2. Direction of rotation and maximum RPM of the PTO shaft (Votex no. 20.10.602) !
3. Do not touch rotating parts before the machine is at a complete stand still (Votex no. 20.10.605) !
4. Keep clear of the rotating rotor shaft (Votex no. 20.10.606) !
5. Keep a safe distance from the machine (Votex no. 20.10.607) !
6. Never remain near to the moving parts in the linkage area (Votex no. 20.10.608) !
7. Before maintenance and repair stop the engine and remove the ignition key (Votex no. 20.10.609)!
8. Lift the machine only by its crane hook (Votex no. 20.10.610) !
9. When operating the linkage mechanism keep away from the 3-point link area (Votex no. 20.10.611) !

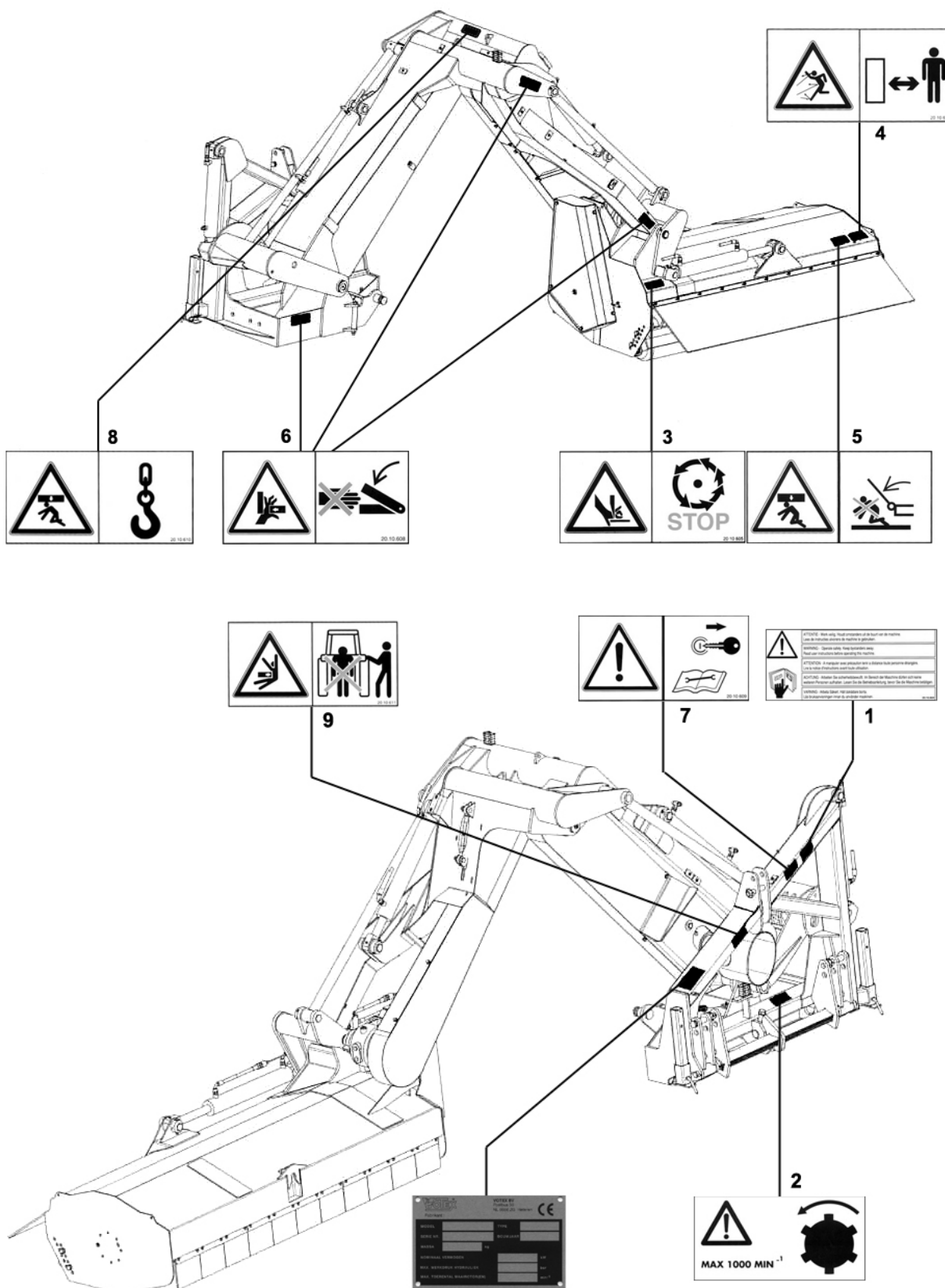
2.3 Identification plate.

The identification plate is placed on the upper beam of the frame, see Picture 2.1.

The following information is given on this plate;

Trade name:	Votex
Manufacturer's name:	Votex
Address:	Groen 2 6666 LP Heteren Holland
CE marks:	CE
Model:	Salix
Type:	150, 175 or 200
Serial number	
Year of manufacture	
Mass (weight)	1250, 1300 or 1350 kg
Nominal power	40, 45 or 50 kW
Maximum pressure hydraulic system:	180 bar
Max. RPM of the mowing rotor:	2.150 RPM max.

picture 2.1
Decals and identification plate



3. Technical data

Type Salix	150	175	200
Working width in cm	134	159	184
Transport width in cm.	165	190	216
Transport length in cm.	166	166	166
Transport height in cm	238	238	238
Weight in kg.	1335	1368	1400
Side shift in cm.	310	310	310
Max. offset from centre of tractor	370	395	420
Linking category	II of III	II of III	II of III
Number of flails	48	54	60
Mounting position	rear	rear	Rear
Ditch mowing	-----from +90° to appr. -60°-----		
RPM PTO shaft	1000	1000	1000
PTO shaft	Met vrijloop	Met vrijloop	Met vrijloop
Max. RPM rotor shaft	2150 RPM	2150 RPM	2150 RPM
Required hydraulic connections With extra lifting cylinder (option)	2x double acting + 1x pressless return 1x double acting extra		

The noise level involved is for all models 93 dB(A) measured at a height of 1,60 m and a distance of 1 m from the machine.

4. Transport and storage of the mower.

Transport of the mower (not attached to the tractor) must only be done, with cutting head locked in transport position and with the rotorshaft at a complete stand still.

Picture 4.1
Cutting head
transport position



The mower (not attached to the tractor) may only be moved under underneath conditions;

- cutting head locked in transport position
- rams in retracted position
- PTO drive shaft, when mounted, in its bracket on the 3-points frame

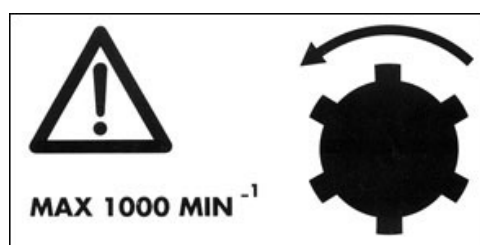
The mower can only be moved with help of a tackle or a fork lift. Make for this purpose only use of the crane hook at the upper side of the second arm (see decal) Make sure that the lifting equipment has a lifting capacity exceeding or equal to the mass of the mower. (indicated on the identification plate).

For winter storage refer to paragraph 7.7.

5. Preparation for the first operation.

Before coupling the mower to the tractor check that the information indicated on the machine (see Picture 5.1.) with regard to direction of rotation and RPM of rotation is in accordance with the direction of rotation and RPM of the PTO shaft of the tractor

Picture 5.1
RPM and direction
of rotation PTO



5.1. Coupling the mower.

The Votex Salix flail mower can be mounted onto tractors with a three point linkage Cat II or III.

Coupling must be done as follows:

- place the tractor before the mower so that the link arms can be coupled to the mower,
- engage the tractor parking brake and put the gear lever in neutral,



When operating the linkage mechanism keep clear of the link arms !

- fit both bottom link arms onto the machine by means of the link pins and secure them,
- stop the engine of the tractor and remove the ignition key,
- couple the top link, the link pin and secure it,
- fit the PTO drive shaft to the tractor and both safety chains of the guard
- fit the top linkage and the tip linkage pin(s) and secure them
- lift the machine in horizontal position by turning the top linkage
- the lateral play of the machine in its three points lifting system has to be minimised by tightening the stabilizers

5.2 Connection of the tractor hydraulics.

Before connecting the hydraulic hoses stop the tractor engine, remove the ignition key and ensure the hydraulic system is depressurised.

The hydraulic hoses of the Votex Salix flail mower are fitted with 1/2" BSP-quick couplings. Required hydraulic connections for a standard machine;
2 x double acting and 1 x pressless return.

When the machine is executed with an optional extra lifting ram an extra double acting valve will be necessary.

Any costs involved in adapting the hydraulic of the tractor are for the responsibility of the user.

After uncoupling the hoses, the dust caps supplied must be fitted on the couplings to avoid pollution of the hydraulic system of the tractor. Place the hoses in the hooks on the three point linkage. Damage of the hydraulic system of the tractor can not be charged to the manufacturer. During normal use of the Votex Salix flail mower the hydraulic system of the tractor will not be overcharged.

5.3 Fitting the PTO drive shaft.

Before fitting the PTO drive shaft the engine of the tractor must be stopped and the ignition key removed. The PTO drive shaft supplied with the Votex Salix flail mower must be used in accordance with the manufacturers instructions. Couple the PTO shaft with the freewheel on the machine side. Ensure that the PTO shaft is locked on both stubs. To avoid the guard spinning around attach the two safety chains at both tractor and machine.

Ensure the safe working angles of the PTO shaft are not exceeded.

The tractor and machine must be provided with proper guard cones around the PTO shaft stubs with a minimum overlap of 50 mm with the PTO drive guard.



Ensure the PTO drive shaft is not too long. In defining the correct length consideration must be given to lifting and side shifting of the machine. For assembly, shortening and maintenance refer to the instruction manual of the pto drive shaft manufacturer !

6. Working with the mower.



After the first 8 hours of work check tightness of all bolts (tightening torque of the flail bolts is 80 nm) !

6.1 RPM of the PTO shaft



The RPM indicated on the machine must never be exceeded !

The PTO shaft speed indicated on the machine corresponds to a rotor-shaft speed of approx. 2150 rpm, which ensures the best cutting action.

6.2 Adjustment of the cutting height.

The cutting height of the Votex Landmaster flail mower can be adjusted by altering the ground-roller supports in relation to the cutting head.

6.3 Adjustment of the degree of pulverising.

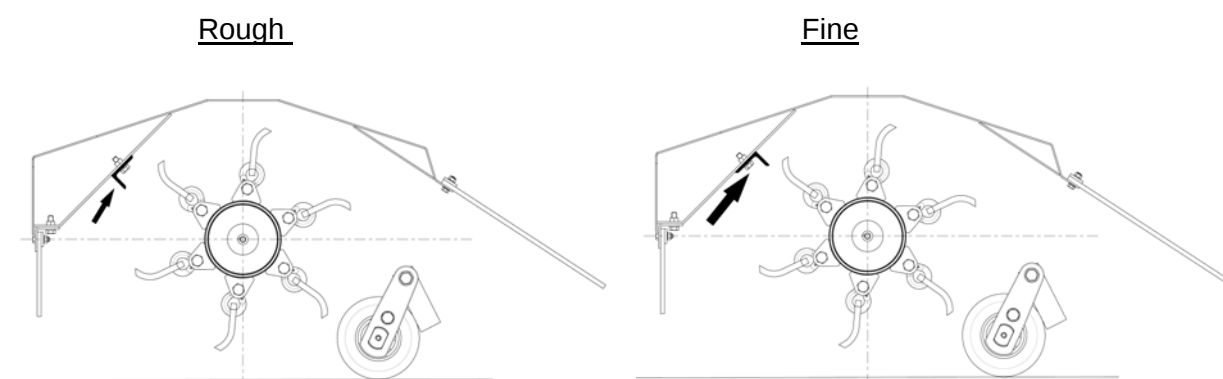
The degree of pulverising can only be altered if a chopping plate is mounted (see chapter "options" in this manual).

The degree of pulverising can be adjusted by mounting the chopping plate under the mowing head nearer to the rotor shaft or more away of it.

The nearer the plate is mounted to the rotor shaft, the shorter the crop will be chopped. If only a small degree of pulverising is required, it is possible to remove the chopping plate. (see picture 6.3.1).

Picture. 6.3.1

Adjustment of
degree of pulverising



7.4. Vibrations in the mower.

When during operation an increase in vibration or change of noise is noticed stop work immediately, investigate the cause and rectify (see paragraph 7.1) before restarting the operation.

7.5. Adjustment of the leaf spring safety mechanism.

The leaf spring safety mechanism must be adjusted in such a way that, during mowing activities the mechanism stays just close. Adjust the safety mechanism by tightening or loosening the bolt (see picture 6.5.1.)

Picture 6.5.1.

Adjustment
safety mechanism



6.6 Uncoupling of the mower.



Put the mower on an even solid surface with a minimum weight capacity of 400 kPa (approx 4 KG/CM²)!

Uncoupling must be done as follows;

- tighten the parking-brake of the tractor on and put the gear lever(s) in neutral,
- completely fold up the machine (as small as possible)
- ensure that the cutting head is locked in a proper way
- put the parking leg in its lowest position and lock it,
- lower the machine,
- switch off the tractor engine and remove the ignition key,
- depressurise the hydraulic system by operating the hydraulic levers several times
- uncouple the hydraulic hoses and fit the dust caps,
- remove the link pins and link arms,
- if present, remove the lighting plug.

7. Maintenance of the mower.

Inspection and maintenance must only be done if;

- the cutting head is locked, or lays horizontal on the ground,
- the PTO shaft of the tractor is disengaged,
- the lifting system of the tractor is in lowest position
- the tractor engine has been switched off,
- the ignition key has been removed,
- the hydraulic system is depressurised.

7.1 Flails, shackles, bolts and mounting plates.

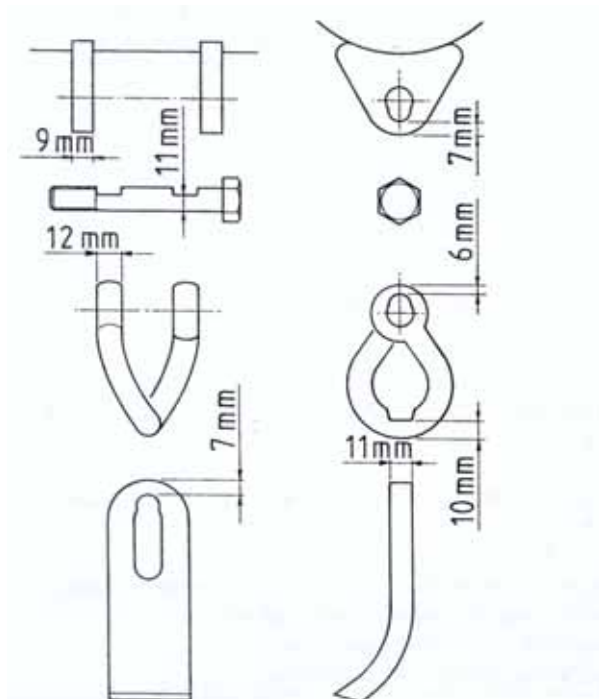
Flails, shackles, bolts and mounting plates on the rotor shaft must be checked regularly for signs of wear.



Never work with flails, bolts or mounting plates which do not comply with the stated minimum dimensions (see picture 7.1.1.)

Immediately replace all parts which do not comply with these minimum dimensions !

Picture 7.1.1
Minimum dimensions



Tightening torque for the flail fixing nut: 80Nm.

Worn flails will diminish the of quality of mowing.

In this case replace all flails and, if necessary the shackles and bolts. If only the worst worn flails are replaced, the rotor shaft may get out of balance, resulting in vibration which could cause great damage to the machine within a short time. Vibrations may not only indicate one or more (extremely) worn flails and/or shackles but also to objects wrapped around the rotor shaft like barbed wire. When noticing vibration or a change of sound of the machine, immediately disengage the PTO shaft, check the cause and rectify it.

TIP

Severe wearing of flails, flail shackles, bolts and mounting links on the rotor shaft can be caused by a number of revolutions too low of the rotor shaft and/or by frequent contact of flails with ground or water!!

When one or more flails and/or flail shackles are (severely) damaged, replace them with flails/ flail shackles which have the same amount of wear as the remaining flails, flail shackles on the rotor shaft. If, after above action has been taken, the vibration still exists it could indicate a bent rotor shaft. If so immediately contact your dealer. Never try to repair the rotor shaft yourself.

Check regularly the condition of the worn plates under the mowing head. Replace them if there appears to be a risk of wearing the underlying material.

7.2 Guarding.

Regularly check the condition of the rubber guarding front and rear. Immediately replace damaged/worn rubber flaps !

7.3 Lubricant points.

The following points must be greased daily with a multipurpose lithium grease (or under severe conditions, like slopes of ditches, more often in order to avoid dirt penetrating) (see Picture 7.3.1)

Lubricant points (see decals on the machine);

- A. End bearing of the rotor shaft (2).
- B. Ball bearings of the roller (2).
- C. Hinge bushes of the arms (4).
Hinge points of the cylinder (6)
Hinge points of the drive bars (6).

Lubricant points to be greased weekly;

- F. Bearing house (1)
- H. Hinge points of the safety mechanism (2).

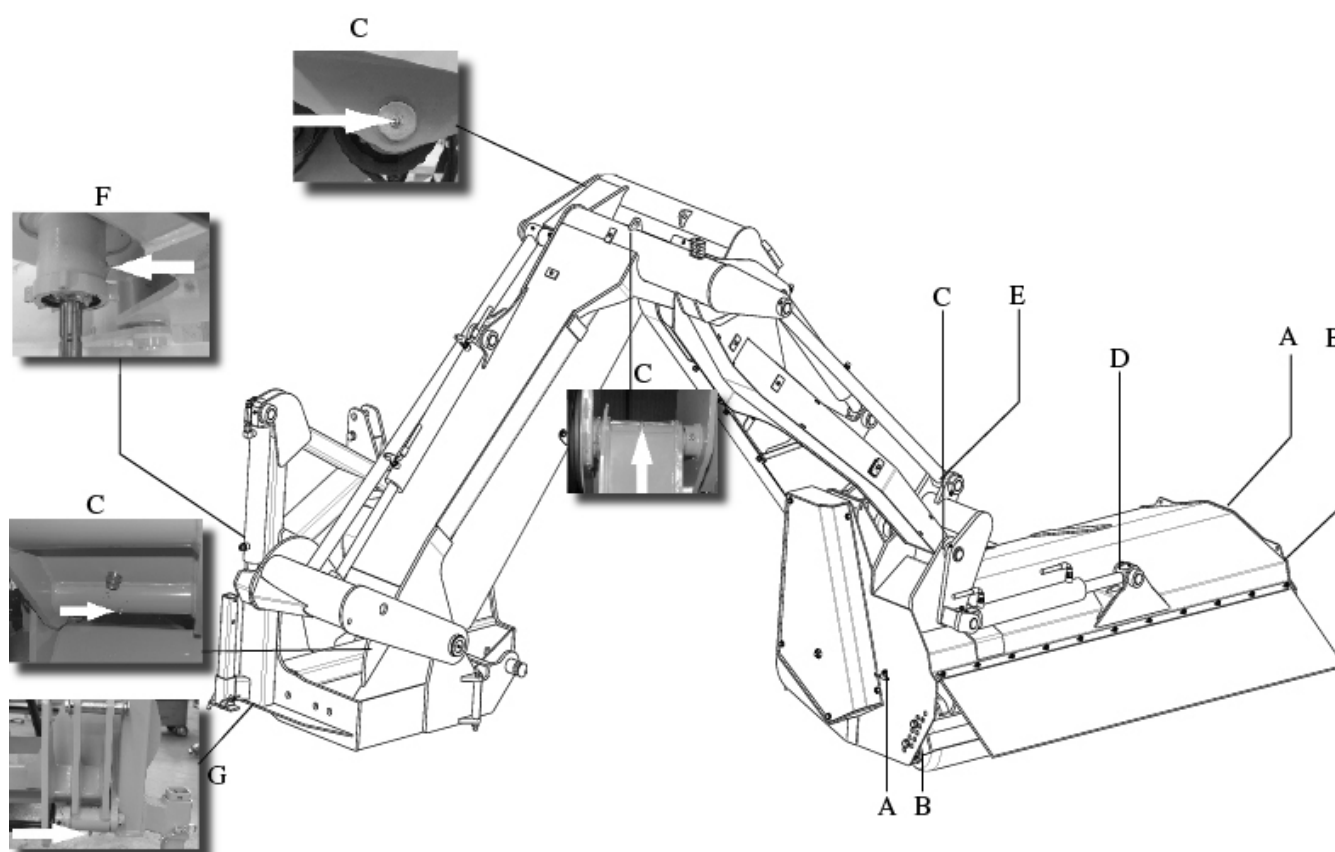
The PTO shaft has to be greased according the instructions of its manufacturer.

Fig. 7.3.1 Smeerpunten

Grease points

Points de graissage

Schmierpunkte



7.4. Hydraulic.

The renewing of the hydraulic oil in hoses, cylinders and accumulator will be done automatically when the hydraulic oil of the tractor is renewed. Therefore it is important to follow up the instructions of your tractor manufacturer.

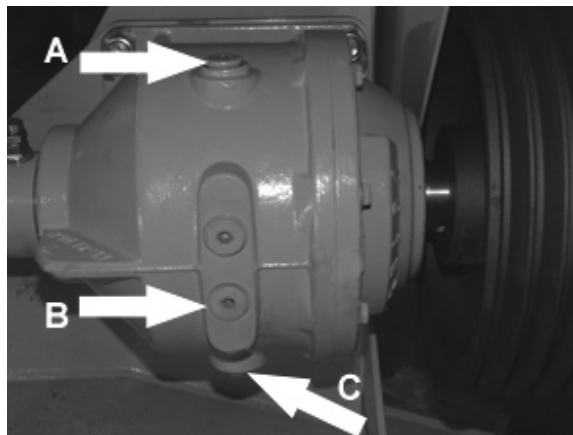
7.5. Gearbox.

The quantity of required oil for the gearbox is 1.5 lt Gear oil SAE 90 API GL4. The oil in the gearbox must be changed after the first 20 hours work, and after that once every season. It is recommended to check the gearbox regularly for possible leaks.

Changing oil must be done as follows; (see Picture 7.5.1.),

- put the cutting head in horizontal position on the bottom and lock it,
- place the receptacle under the gearbox,
- clean around the drain plug and filler plug of the gearbox,
- remove plug C
- after draining refit plug C
- remove plug A and B,
- fill the gearbox, through opening A, until level B (approx. 1.5 lt.) is reached
- refit both plugs.

Picture 7.5.1
Check oil level



If it is necessary to replace the seal ring of the outgoing shaft, this has to be done with a seal ring with **steel casting**. (Votex nr. 17.01.044) This seal ring has to be glued in the cast of the gearbox with Loctide 620, this because there is a small over-pressure in the gearbox.

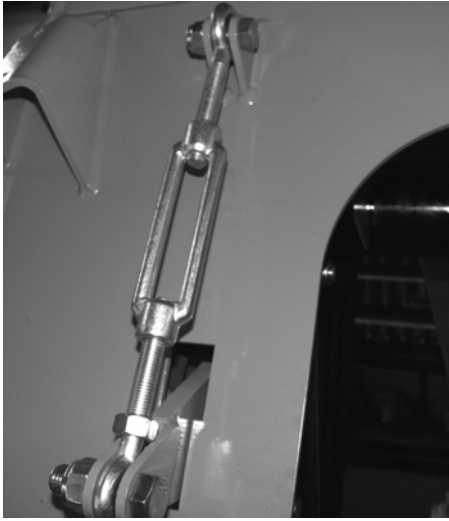
7.6. V-belt transmission.

7.6.1 Assembly and disassemble of the v-belt guard and power belts.

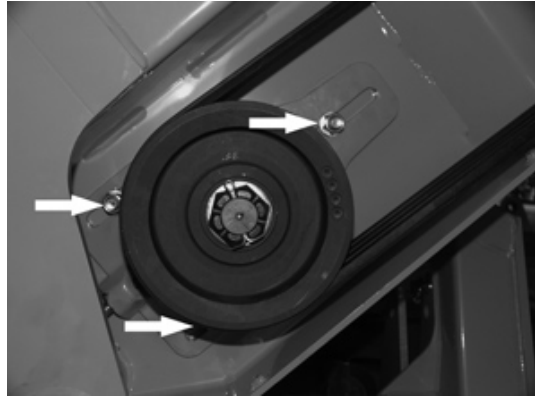
- place the cutting head in a horizontal position on the floor and lower the lifting system of the tractor to its lowest level,
- remove the bolts from the two covers of the V-belt guard and remove the left V-belt guard,
- loosen the tension bolt on the second arm (see picture 7.6.a.1.) until the power belt is completely released,

Picture 7.6.a.

1. Tension 1st. power belt



2. Bolts drive housing

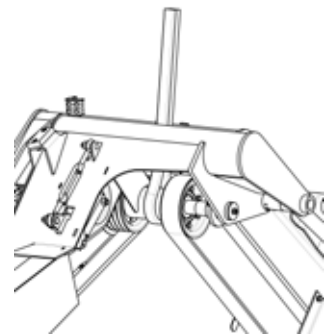
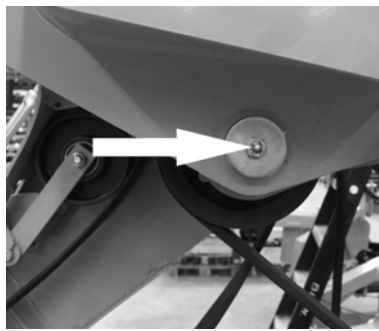
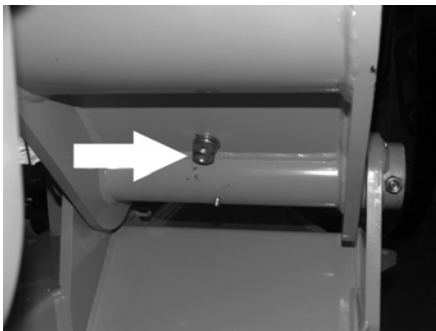


- loosen the three bolts of the drive housing (see picture 7.6.a.2),
- loosen the tension bolt (picture 7.6.a.3) until the power belt is completely released,
- fit a sling between the two pulleys and lift it on a tacker or lift truck (see picture 7.6.a.5)
- remove the M12 bolt with the grease nipple from the pulley shaft (see picture 7.6.a.4)
- pull out the shaft with help of the provided threaded rod M12 which has to be screwed into the shaft. Place the pipe over the wire end. Mount the fat ring on the tube and remove the shaft by turning the nut on the thread
- take care that the pulleys do not glide from the sling
- remove both power belt

3. Tension 2nd power belt

4. Pulley shaft

5.



- reassembly must be done in reverse order

7.6.b Checking and tensioning of the power belts.

remove the V- belt guards
check the tension of the power belt (see picture 7.6.3)
if necessary, adjust (see below)
refit the V-belt guards

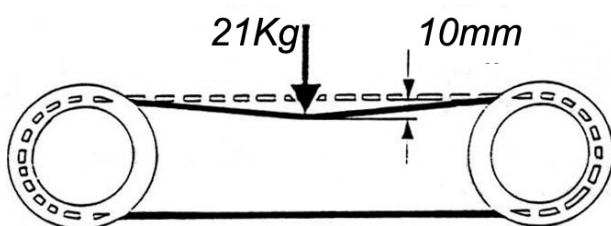
Tensioning of the power belt of the first arm

- slacken the three nuts of the bearing house several turns (see picture 7.6.a.2)
- loosen the tension bolt until the correct tensions has been achieved (see picture 7.6.2.1.)
- tighten the three bolts

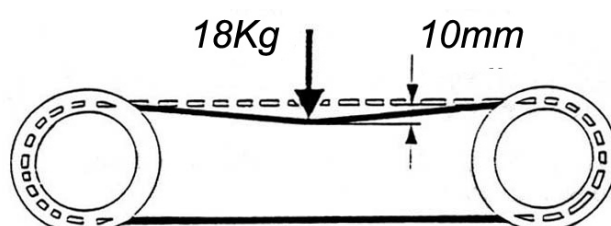
First tightening should be performed after approx 5 minutes of operation. Afterwards the tension and condition of the power belt must be checked regularly !

Picture 7.6.2.1

Check tension
1st Power belt



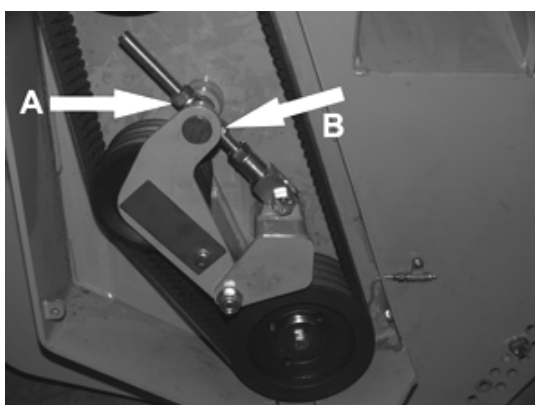
Check tension
2nd. Power belt



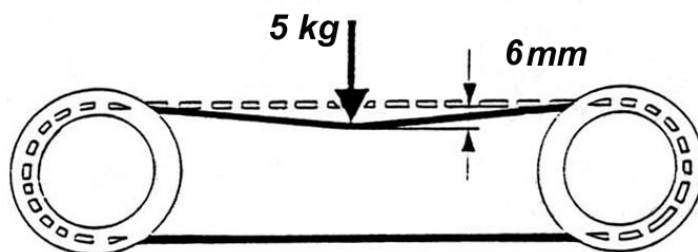
7.6.C. Disassembling and assembling of the bearing cover and the V-belts of the rotor shaft.

- disassemble the rotor shaft bearing cover,
- slacken nut A several turns (see picture 7.6.C.1)
- loosen nut B enough that the belts of the pulleys can be removed,
- place the new belts around the pulleys
- tighten nut B until the prescribed tension has been achieved (see 7.6.C2)
- tighten nut A
- assemble the bearing cover of the V-belt
- retension the belts after 15 min. work

1. Tensioning rotor shaft V-belts



2. V-belt tension rotorshaft drive



7.7 Winter storage.

When the mower is stored for a longer period it should be cleaned thoroughly ! Grease all greasing points (see paragraph 7.3). Renew the oil in the gearbox (see paragraph 7.5) and run the mower for several minutes.

8 Recycling of the mower.

Before recycling the machine the following measures should be taken:

- place a receptacle under the gearbox and drain the oil,
- place the cutting head in a horizontal position
- remove all hydraulic components and collect the oil,
- push the cylinders in and out, several times and collect the remaining oil,
- disassemble all rubber and synthetic parts
- remove the grease from;
 - bearing houses (rotor shaft and drive)
 - roller
- recycle oil and grease according current rules,
- recycle plastic and rubber parts according current rules,
- recycle the rest as scrap

Supplement

- A. Ordering of spare parts.
- B. Liability and warranty..
- C. Remarks.
- D. Conversion table.
- E. Torque values.
Spare parts list

A Ordering of spare parts.

Your purchase order for spare parts should indicate the following information (see the identification plate on the flail mower);

- Model
- Type
- Serial number
- Parts number description and quantity.

For spare parts for which the parts numbers are not known, we suggest you send the original part to avoid the wrong part being delivered.

Sometimes the illustration in this manual may deviate from the original, this is due to the fact that improvements have been made prior to the new edition of this manual being printed.

It is not advisable to completely rely on the illustrations. Only use original VOTEX spare parts.

Only then you can be assured of an excellent quality and the correct fit.

B Liability and warranty.

Votex B.V. guarantees correct operation of the flail mower for a period of 12 (twelve) months, provided all instructions in accordance with this manual have been followed.

- flail mower must only be operated by persons who have thoroughly read this manual and who are well aware of the danger which may occur if these instructions are not followed. The above also applies to the persons responsible for adjustment and maintenance of the flail mower.
- flail mower must only be used for the purposes for which it is designed.
- all safety instructions must be carefully taken into account.
- only original Votex spare parts and prescribed grease and oil type must be used.
- local regulations regarding accident prevention, transport security and traffic regulations must be strictly adhered to.
- **IMPORTANT;**
This instruction manual applies to the original Votex technical specifications. Votex B.V. cannot be held responsible for any damage whatsoever, caused by unauthorized technical modification of the flail mower or use of non Votex spare parts. This also applies to use of non specified grease, incorrect or insufficient maintenance or sub standard repairs, without prior consultation with Votex B.V.
- **We draw your attention to the fact that;**

When instructions in this manual have not been followed, Votex cannot accept any warranty claim during the warranty period.

- Votex B.V. plies to the general delivery and payment conditions of the Metaalunie (metal union). These are filed at the Griffie van de Rechtbank, Rotterdam (office of the clerk for the court of justice in Rotterdam). In this are resumed the Algemene Handelsvoorwaarden Landbouwwerktuigen en Landbouwwuistrustingen - A.H.L. (General trade conditions for agricultural implements and agricultural equipment).

C Remarks.

ALL RIGHTS RESERVED.

Without preliminary, explicit permission of Votex B.V. its is NOT permissible to duplicate and/or make public by print, photocopy, microfilm or in whatsoever other form the contents of this manual. Same applies to the illustrations and diagrams therein.

Votex B.V. reserves the right to modify its spare parts, if necessary, at any time without previous notice to its customers.

Also the contents of this manual may be altered accordingly without prior notice.

For more specific information about adjustment, maintenance and repair, not described for in this manual, we suggest that you to contact the technical department of your dealer.

D Conversion table.

Length

$$1 \text{ m} = 100 \text{ cm} = 1000 \text{ mm}$$

Volume

$$1 \text{ m}^3 = 1000 \text{ dm}^3 = 1000 \text{ l}$$

Force and weight

$$1 \text{ N} = 0,102 \text{ kg (f)} = 0,102 \text{ kp}$$

Pressure and tension

$$1 \text{ bar} = 0,987 \text{ atm} = 100 \text{ kPa} = 100 \text{ kN/m}^2$$

Torque moment

$$1 \text{ Nm} = 0,102 \text{ kg (f) m}$$

Power

$$1 \text{ kW} = 1000 \text{ W} = 1,36 \text{ pk} = 1,36 \text{ cv} = 1,34 \text{ hp}$$

Speed of rotation

$$1 \text{ omw./min} = 1 \text{ rpm} = 1 \text{ U/min} = 1 \text{ tr/mn} = 1 \text{ min}$$

Speed

$$1 \text{ km/h} = 0,278 \text{ m/s}$$

E Torque values.

All bolted joints have to be tightened according the values given in underneath table, unless indicated otherwise in this manual or parts list.

Thread	Torque values (Nm)
M 8	24
M 10	49
M 12	84
M 14	133
M 16	205
M 18	290
M 20	410

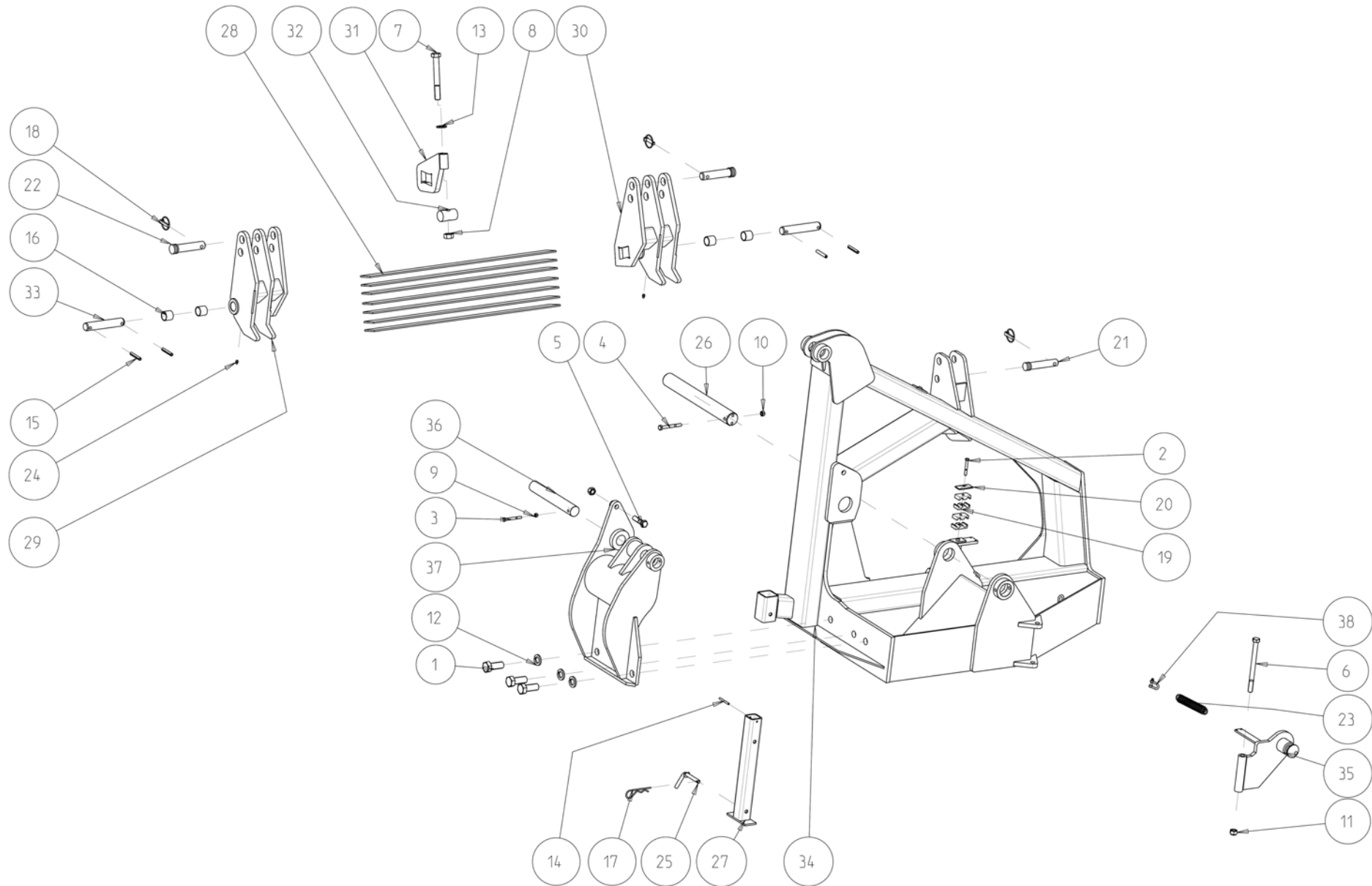
Votex Salix

Driepuntsframe

Three points linkage

Attelage 3-points

Dreipunktaufhängung



Votex Salix

			Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt aufhängung	Technische info
<u>No</u>	<u>Onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	
1	10.02.312	3	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M24x60-8.8
2	10.04.098	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x60-8.8
3	10.04.101	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
4	10.04.133	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x90-8.8
5	10.04.210	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x60-8.8
6	10.04.225	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x200-8.8
7	10.04.273	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M20x160-8.8
8	11.02.020	1	Zeskantmoer	Nut	Écrou	Mutter	M20
9	11.05.008	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
10	11.05.010	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
11	11.05.016	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
12	12.01.024	3	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M24
13	12.11.020	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M20
14	14.10.060	2	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	6x60
15	14.14.060	4	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	10x60
16	18.15.055	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	30.34.30A
17	20.01.004	2	Borgveer	Gripclip	Goupille beta	Federstecker	4mm
18	20.01.008	3	Borgclip	Linch pin	Goupille clips	Klappstecker	11mm
19	20.01.068	4	Leidingbeugel dubbel	Clamp double	Bride double	Rohrschelle doppelt	15mm
20	20.01.082	1	Dekplaat	Clamp plate	Plaque	Platte	
21	20.01.132	1	Topstangpen	Top link pin	Broche troisieme point	Bolzen	
22	20.01.133	2	Werktuigpen	Link pin	Broche	Lenker bolzen	
23	20.01.310	1	Trekveer	Draw spring	Ressort de traction	Abzugfeder	
24	20.03.003	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
25	43.05.120	2	Vergrendelpen	Locking pin	Axe de verouillage	Bolzen	
26	45.06.190	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
27	45.08.780	2	Steunpoot	Parking leg	Béquille	Stütze	
28	45.12.543	7	Bladveer	Leafspring	Lame de ressort	Blattfeder	63x5x835mm
29	45.12.546	1	Kantelbek	Tilting jaw	Machoire basculante	Anhängmaul kipbar	
30	45.12.550	1	Kantelbek	Tilting jaw	Machoire basculante	Anhängmaul kipbar	

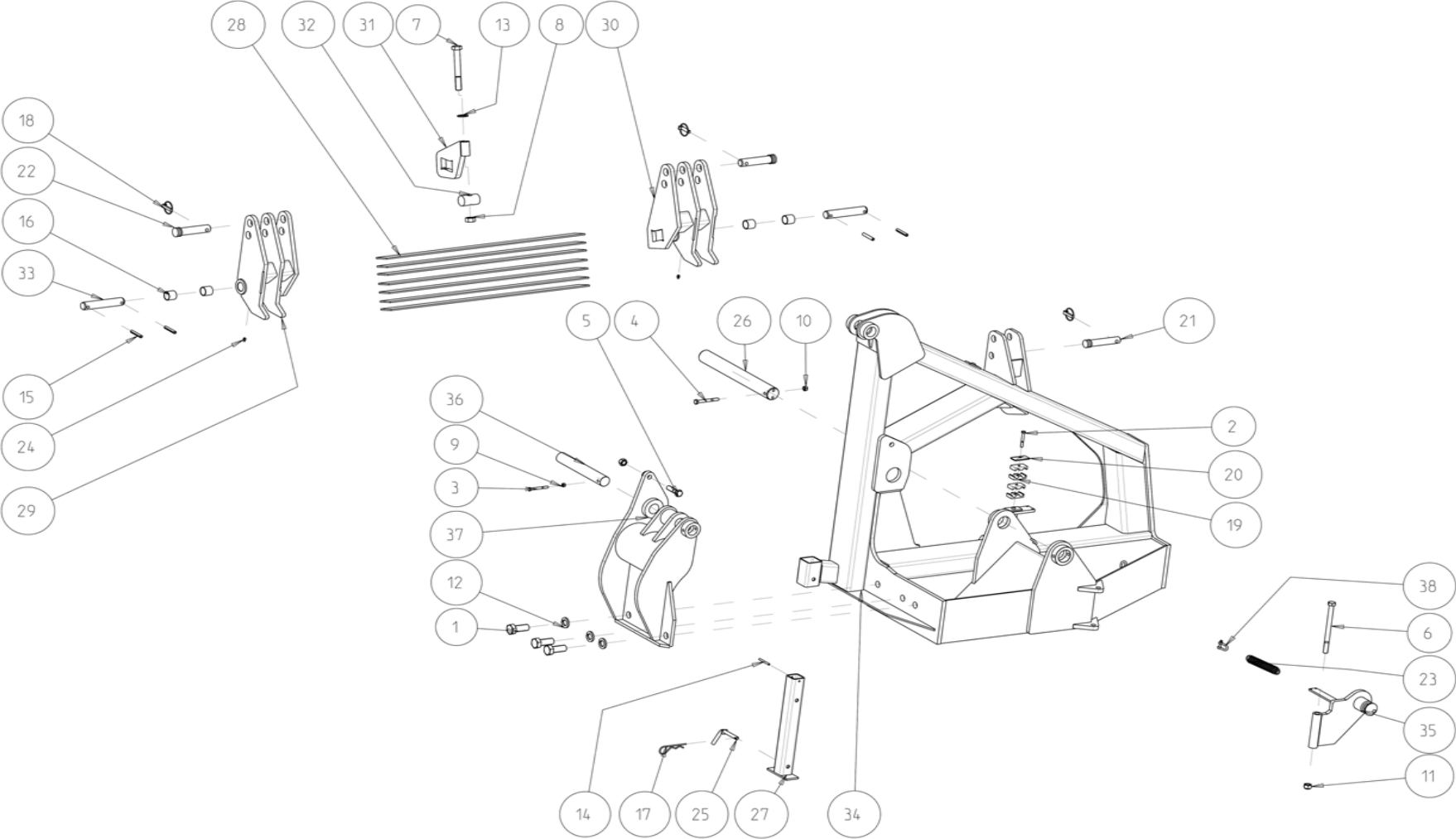
Votex Salix

Driepuntsframe

Three points linkage

Attelage 3-points

Dreipunktaufhängung



Votex Salix

			Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage trois points	Dreipunkt aufhängung	Technische info
no.	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>Technische info</u>
31	45.12.533	1	Spanplaat	Tensionning plate	Plaque de tension	Spannplatte	
32	45.12.556	1	Pen	Pin	Cheville	Bolzen	
33	45.12.560	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
34	46.30.003	1	Driepuntsframe	Three points linkage	Attelage 3-points	Dreipunktaufhängung	
35	46.30.006	1	Pal	Key	Rochet	Sperrkeil	
36	46.31.080	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
37	46.32.010	1	Steun	Support	Support	Stütze	
38	77.15.036	1	D- sluiting	Shackle	Manille	Gerader schäkel	6mm

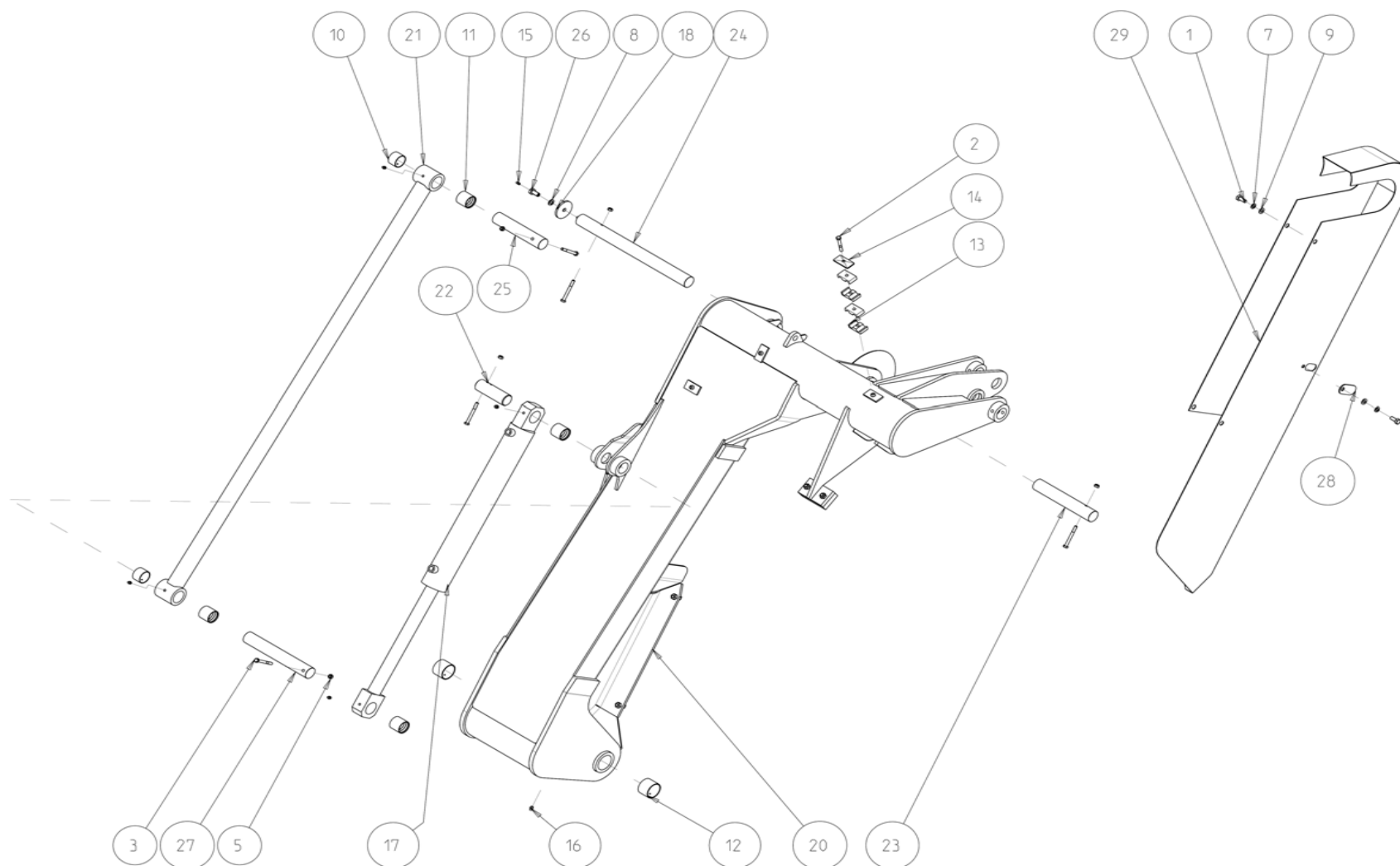
Votex Salix

1e arm

1st arm

1er bras

1e Arm



46.36S001

Votex Salix

			Eerste arm	First arm	Premier bras	Erste Arm	
no.	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.120	7	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.04.098	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x60-8.8
3	10.04.101	5	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
4	11.05.008	5	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
5	12.01.010	7	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
6	12.01.012	1	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M12
7	12.11.010	7	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
10	18.15.240	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4030SY
11	18.15.241	4	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4040SY
12	18.15.251	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM5040SY
13	20.01.068	4	Leidingbeugel dubbel	Clamp double	Bride double	Rohrschelle doppelt	15mm
14	20.01.082	1	Dekplaat	Clamp plate	Plaque	Platte	
15	20.03.001	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M6-SH1
16	20.03.003	5	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
17	26.01.320	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikzylinder	
18	44.10.220	1	Schijf	Disc	Disque de pression	Scheibe	
20	46.31.033	1	Arm	Arm	Bras	Arm	
21	46.31.036	1	Commandeerstang	Command rod	Barre de commande	Kommandier Stange	
22	46.31.046	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
23	46.31.056	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
24	46.31.060	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
25	46.31.063	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
26	46.31.073	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	Speciaal Salix
27	46.31.080	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
28	46.34.016	1	Inspectiedeksel	Inspection plate	Trappe d'inspection	Inspektions Deckel	
29	46.34.023	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	

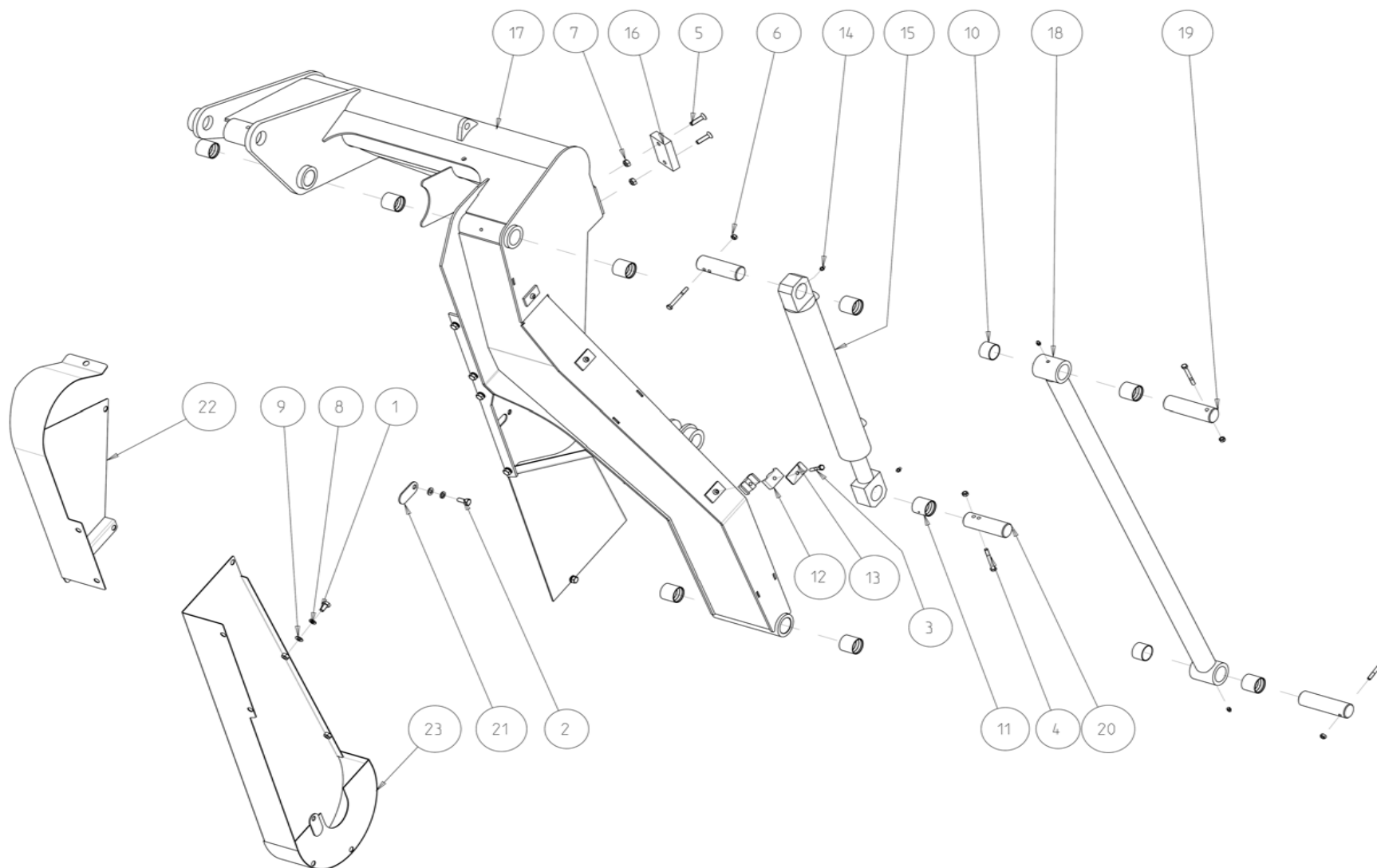
Votex Salix

2e arm

2nd arm

2eme Bras

2e Arm



45.36S002

Votex Salix

			Tweede arm	Second arm	Deuxième bras	Zweite Arm	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.118	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x20-8.8
2	10.02.120	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
3	10.04.095	1	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x45-8.8
4	10.04.101	4	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
5	10.29.123	2	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x40
6	11.05.008	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
7	11.05.010	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
8	12.01.010	9	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
9	12.11.010	9	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
10	18.15.240	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4030SY
11	18.15.241	9	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4040SY
12	20.01.068	2	Leidingbeugel dubbel	Clamp double	Bride double	Rohrschelle doppelt	15mm
13	20.01.082	1	Dekplaat	Clamp plate	Plaque	Platte	
14	20.03.003	4	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
15	26.01.323	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikzylinder	
16	45.11.060	1	Rubber buffer	Rubber buffer	Buttoir en caoutchouc	Gummipuffer	100x60x20mm
17	46.31.030	1	Arm	Arm	Bras	Arm	
18	46.31.040	1	Commandeerstang	Command rod	Barre de commande	Kommandier Stange	
19	46.31.043	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
20	46.31.046	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
21	46.34.016	1	Inspectiedeksel	Inspection plate	Trappe d'inspection	Inspektions Deckel	
22	46.34.020	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
23	46.34.026	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	

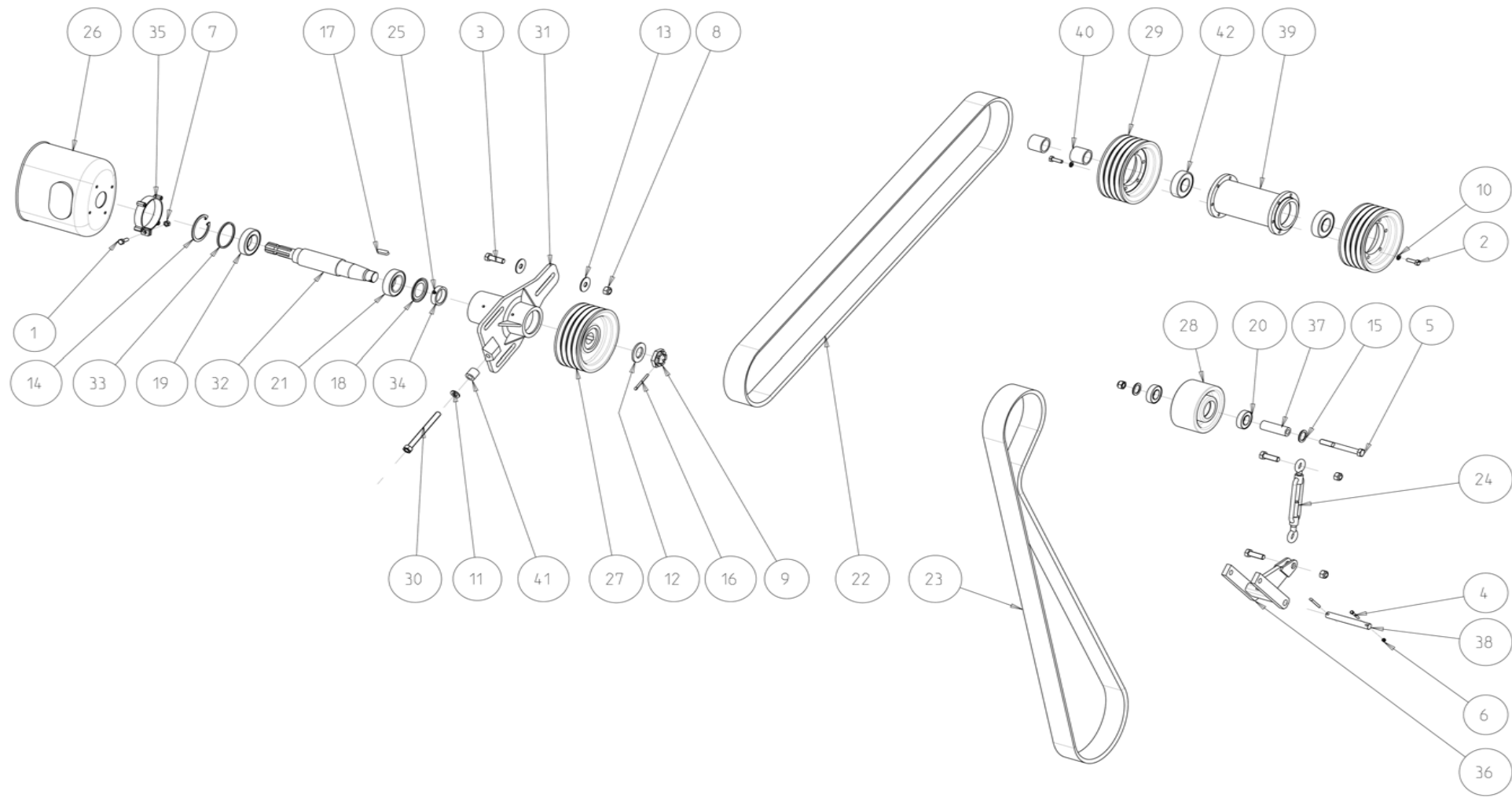
Votex Salix

Aandrijving

Drive

Transmission

Antrieb



Votex Salix

			Aandrijving op armen	Drive on arms	Transmission sur bras	Antrieb auf Armen	
<u>nr.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.121	1	Zeskantrapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
2	10.02.122	12	Zeskantrapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x35-8.8
3	10.02.208	5	Zeskantrapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
4	10.04.070	1	Zeskantrapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M6x50-8.8
5	10.04.220	1	Zeskantrapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x140-8,8
6	11.05.006	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M6
7	11.05.010	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
8	11.05.016	6	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
9	11.09.536	1	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M36x1.5
10	12.01.010	12	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
11	12.11.016	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16
12	12.11.036	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M36
13	12.15.016	6	Carrosseriering	Mudwingwasher	Rondelle de carrosserie	Kotflügelscheibe	M16x50x2.5
14	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
15	13.03.037	2	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de renfort	Stützscheibe	30x42x2.5
16	14.30.063	2	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
17	15.08.040	<u>1</u>	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x40-
18	17.05.008	<u>1</u>	Afdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtungsring	6210 AV
19	18.04.011	1	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6210-RS1
20	18.05.026	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206-2RS1
21	18.09.002	1	Tonlager	Spherical roller bearing	Roulement à tonneau	Sphere rol lager	22210CC/W33
22	19.08.003	1	Powerband	Powerbelt	Courroie "power belt"	Kraftband	4HB3240 K
23	19.08.004	1	Powerband	Powerbelt	Courroie "power belt"	Kraftband	4HB3600 K
24	20.01.063	1	Spanner	Tensioner	Tendeur	Spanner	M16
25	20.03.003	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°

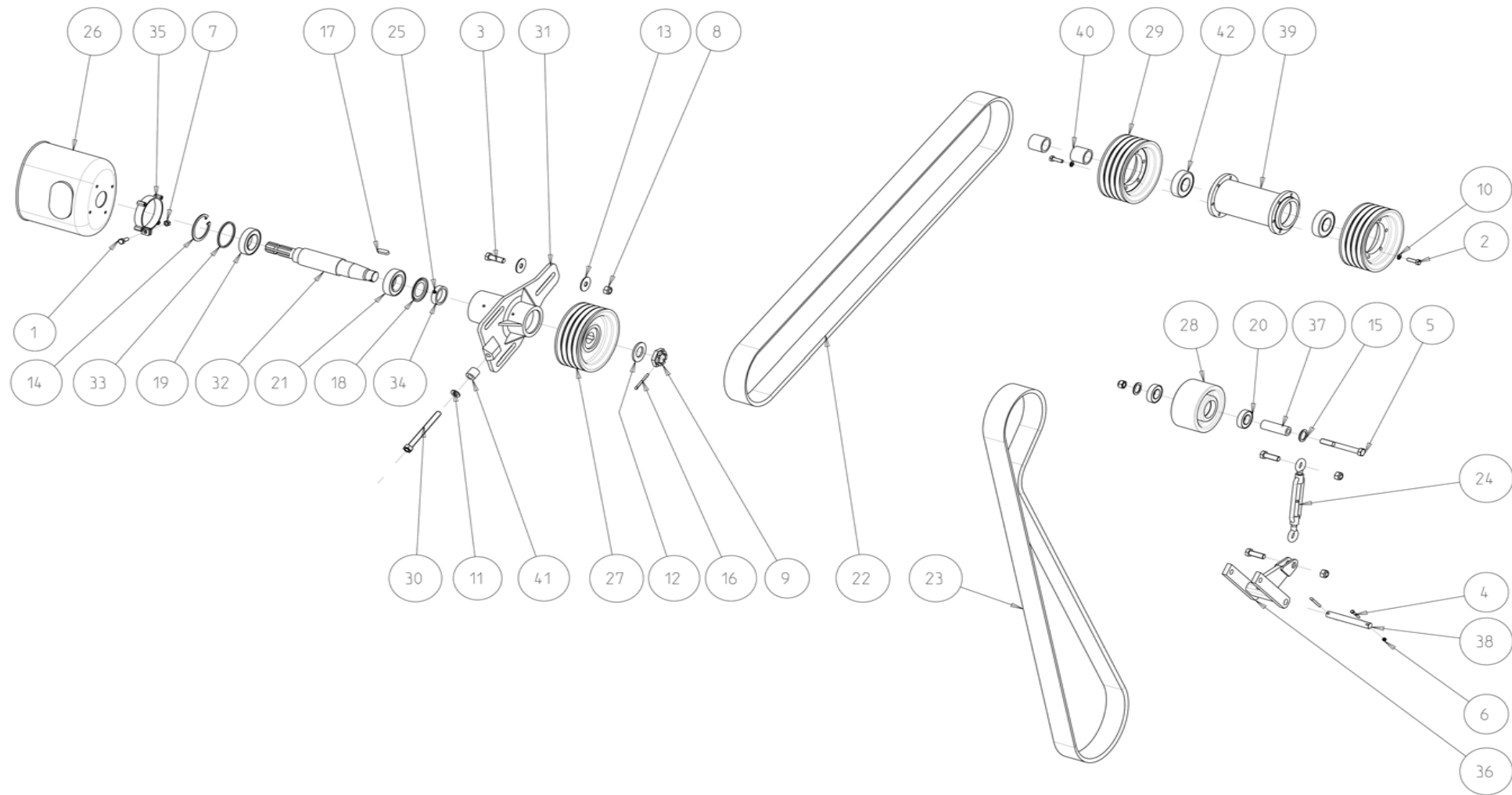
Votex Salix

Aandrijving

Drive

Transmission

Antrieb



Votex Salix

			Cilinders	Hydraulic rams	Vérins	Hydraulik zylinder	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
26	27.10.150	1	Afscherming	PTO shaft guard	Protection transmission	GelenkwelleSchutz	
27	36.01.710	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	212SPB4
28	36.01.906	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	Ø165
29	36.01.913	2	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	212SPB4
30	45.09.340	1	Spanbout	Clamping bolt	Boulon de serrage	Spannvorrichtung	
31	45.09.470	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse	
32	45.09.481	1	Aandrijfias	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebswelle	
33	45.09.500	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
34	45.09.546	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
35	45.11.496	1	Ring	Ring	Bague	Ring	
36	46.31.013	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
37	46.31.016	1	As	Shaft	Axe	Achse	
38	46.31.083	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
39	46.35.001	1	Koppelingsbus	Coupling bush	Manchon d'accouplement	Kupplungsbüchse	
40	46.35.003	2	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
41	47.03.523	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
42	77.18.001	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6308-2RS1

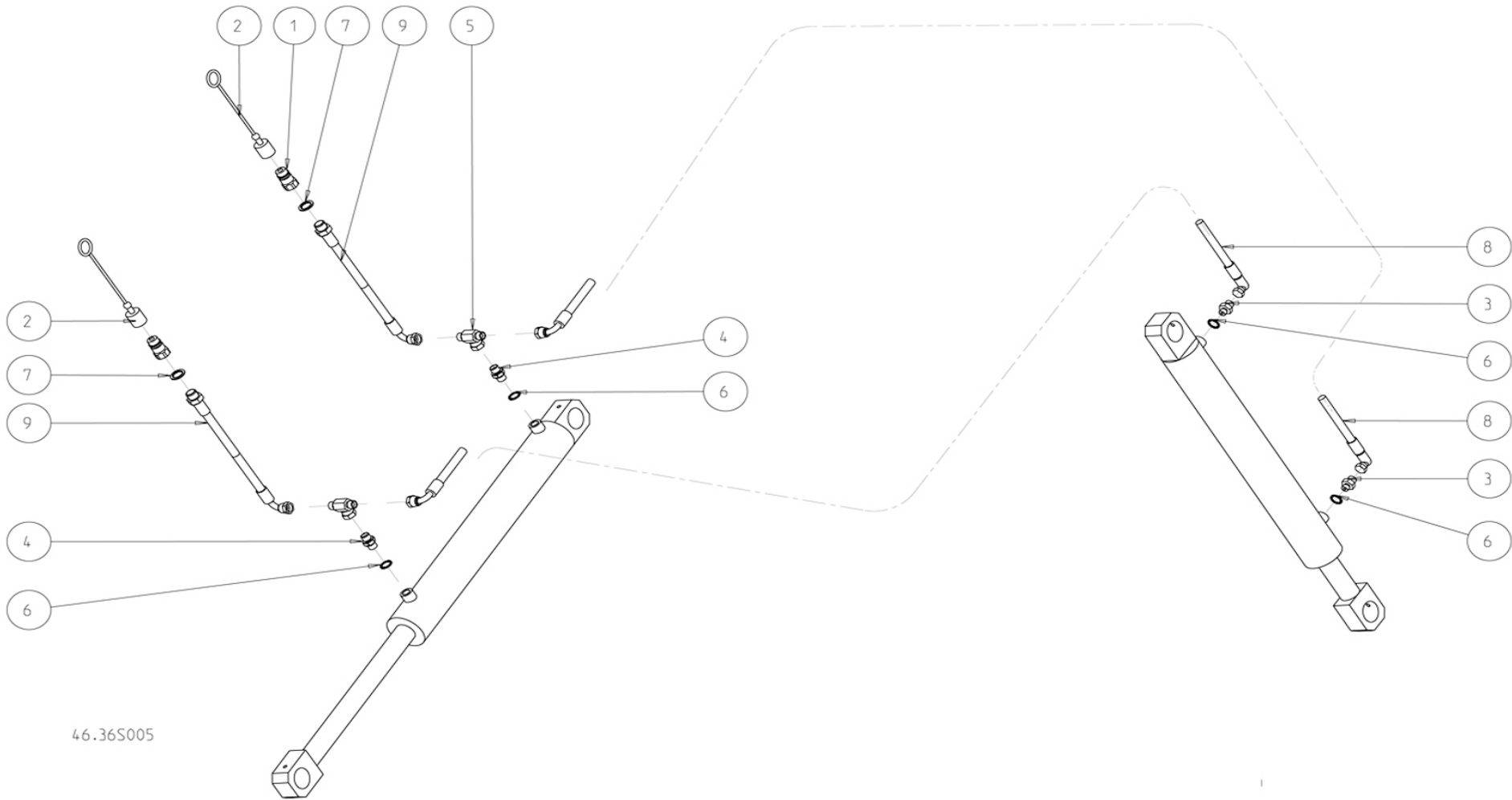
Votex Salix

Hydrauliek armen

Hydraulics arms

Hydraulique bras

Hydraulik Armen



46.36S005

Votex Salix

			Hydrauliek	Hydraulics	Hydraulique	Hydraulik	
<u>no.</u>	<u>onderdeel</u> <u>nummer</u>	<u>aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	26.10.010	2	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
2	26.10.244	2	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	1/2"rood
3	26.10.362	2	Verloopnippel	Reduction nipple	Racord de réduction	Reduktionsnippel	2.5mm
4	26.10.364	2	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bearbeitet	3/8x3/8 Ø2.5mm
5	26.10.711	2	Koppeling T	Coupling T	Raccord en T	Kupplung T	
6	77.26.186	4	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
7	77.26.188	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"
8	26.05.768	2	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	
9	26.05.769	2	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	

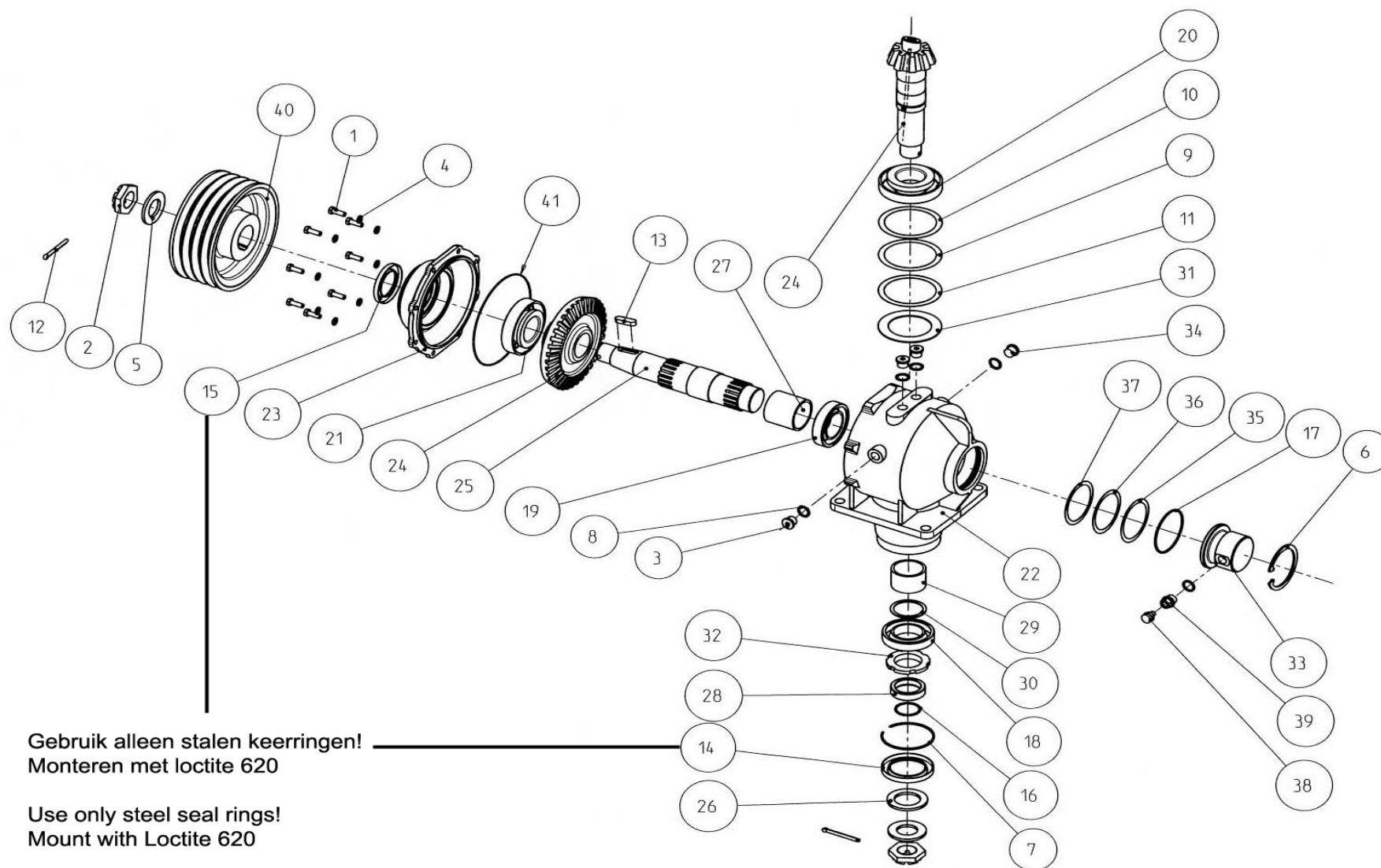
Votex

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d angle

Getriebe



Votex Salix

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1t/m40	45.09.560	1	Tandwielkast+poelie	Gearbox + pulley	Boite d'engrenages+ poulie	Zahnradkaste+scheibe	1:2,5
1t/m39	28.01.193	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1:2,6
1	10.02.091	8	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x25-8.8
2	11.09.536	2	Kroonmoer	Castle nut	Écrou à crénaux	Kronenmutter	M36x1.5
3	11.11.318	3	Kraagplug	Plug	Bouchon fileté	Verschlußschraube	M18x1.5
4	12.01.008	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
5	12.11.036	2	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M36
6	12.31.090	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	90x3
7	12.32.590	1	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	SB90
8	13.02.004	4	Koperring	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferring	18x24x1.5
9	13.03.021	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.1
10	13.03.022	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.3
11	13.03.023	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	90x110x0.5
12	14.30.063	2	Splitpen	Split pin	Goupille fendue	Splinte	6.3x63-94
13	15.08.040	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x40-
14	17.01.044s	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	60x90x10
15	17.01.054s	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	50x80x10
16	17.02.028	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	45x3
17	17.02.042	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	90x3
18	18.11.008	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	30210-J2
19	18.11.009	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	32210-J2/Q
20	18.11.017	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	31310 J2/QCL7C
21	18.11.019	1	Kegellager	Tapered rolling bearing	Roulement à rouleau conique	Kegellager	30310/
22	28.02.210	1	Tandwielkasthuis	Gearbox case	Boitier	Getriebegehäuse	
23	28.03.035	1	Tandwielkastdeksel	Gearbox cover	Couvercle	Getriebedeckel	
24	28.05.068	1	Pignonas+kegelwiel	Crownwheel+pignon	Jeu de pignons d'angle	Kegelradsatz	1:2,6
25	28.06.021	1	Aandrijfas	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Antriebachse	
26	28.07.020	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
27	28.07.025	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	

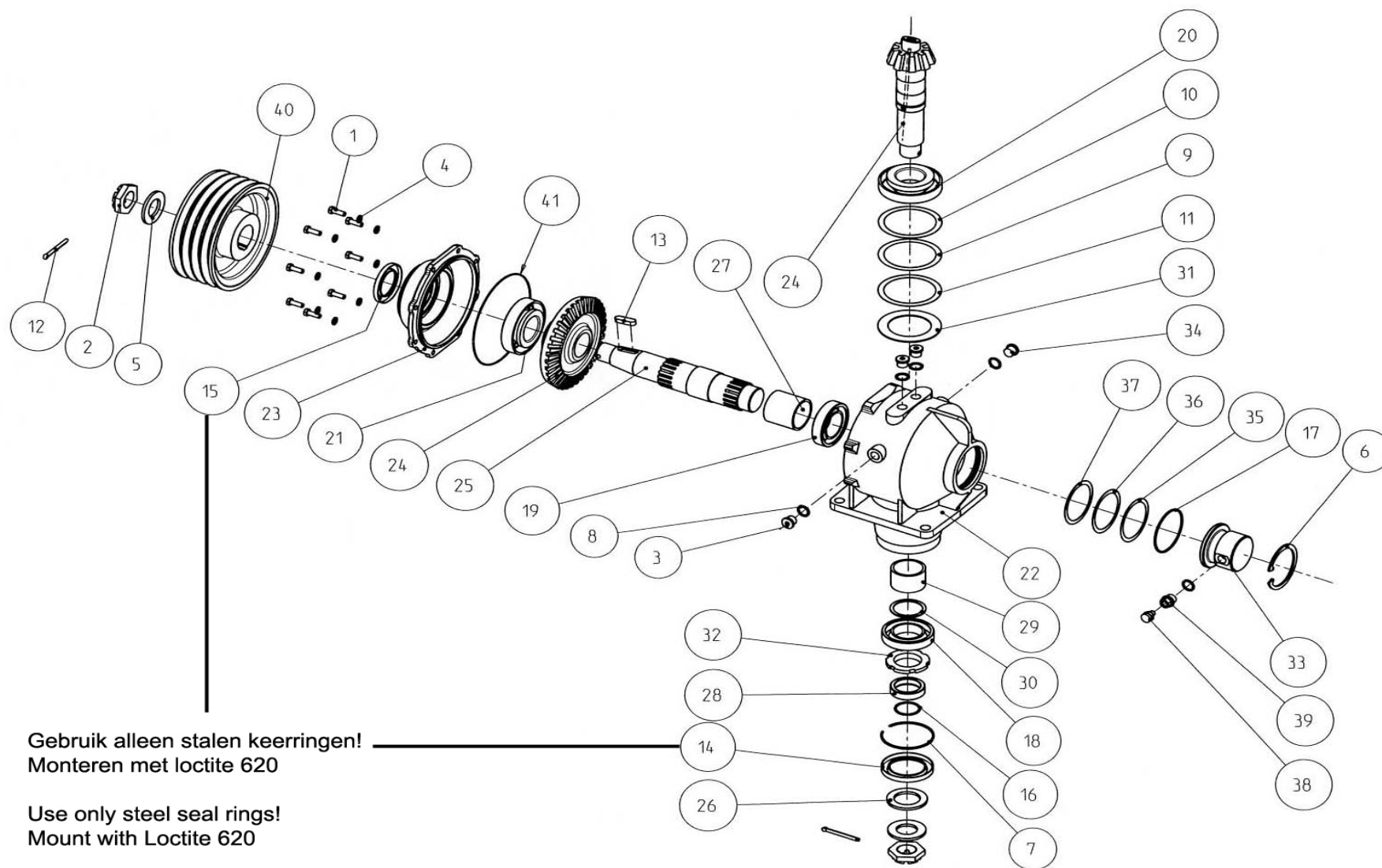
Votex

Tandwielkast

Gearbox

Boitier à renvoie d angle

Getriebe



Votex Salix

			Tandwielkast	Gearbox	Boitier de renvoie d'angle	Getriebe	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
28	28.07.027	1	Loopring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Laufring	
29	28.07.039	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
30	28.07.040	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	
31	28.07.041	1	Steunring	Reinforcing ring	Rondelle de support	Stützscheibe	
32	28.08.051	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M50x1.5
33	28.08.057	1	Ontluchtingspot	Air release pot	Pot de reniflard d'air	Entlüftungstopf	
34	28.08.053	1	Magneet aftapplug	Magnetic plug	Bouchon magnétique	Magnetpfropfen	M18x1.5
35	28.09.041	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.1mm
36	28.09.042	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.3mm
37	28.09.043	xx	Shim	Shim	Rondelle de réglage	Paßscheibe	75x90x0.5mm
38	28.08.056	1	Ontluchtingsnippel	Air release nipple	Reniflard d'air	Entlüfter	M18X1.5
39	28.08.058	1	Verloopnippel	Reduction nipple	Raccord de reduction	Reduktionsnippel	
40	36.01.710	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	212SPB4
41	80.28.194	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	188x2

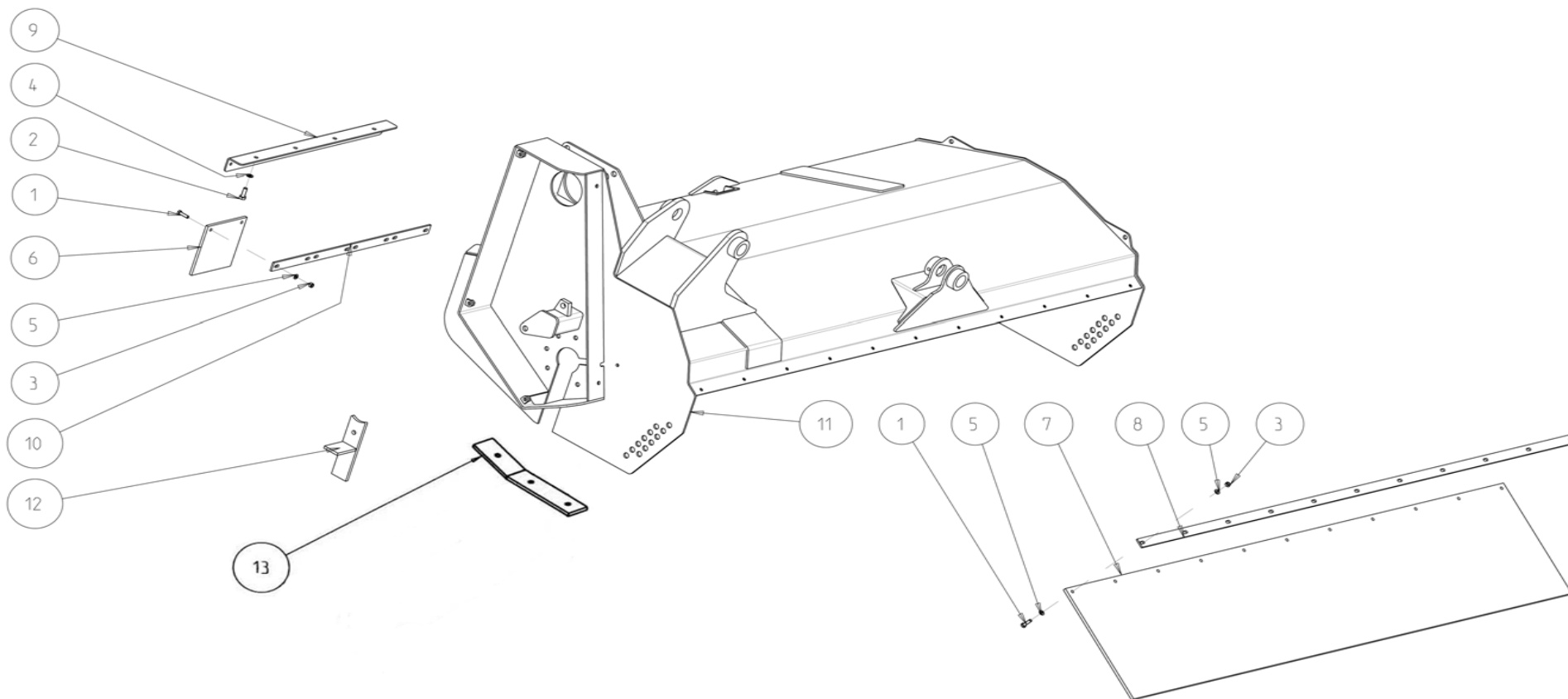
Votex Salix

Maaigedeelte

Cutting house

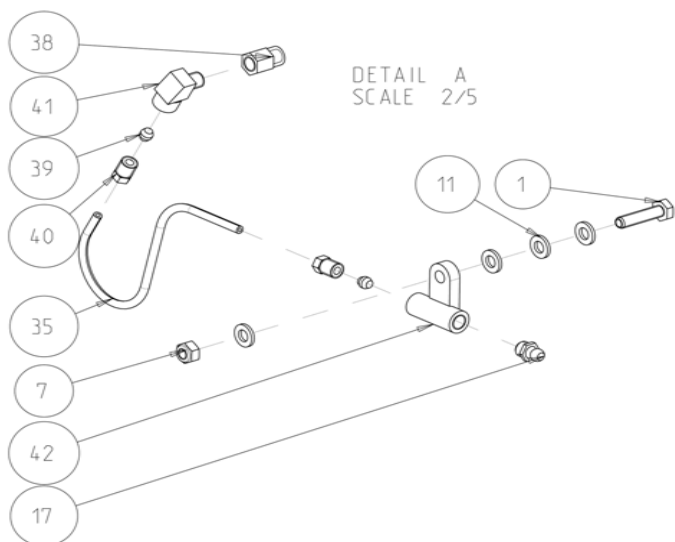
Carter de broyage

Mähergehäuse



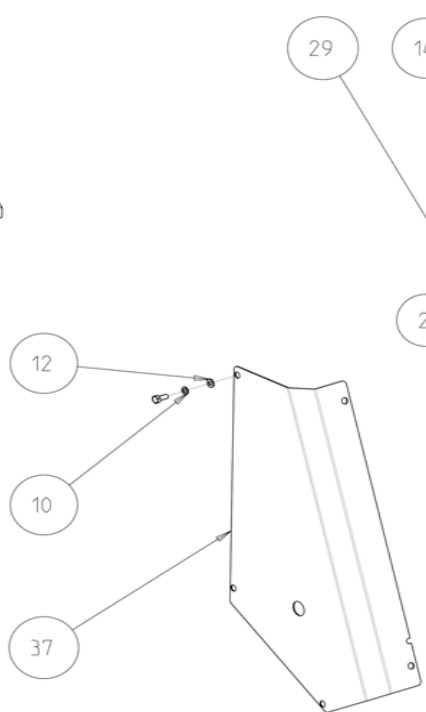
Votex Salix				Maaigedeelte	Cutting head	Carter de broyage	Mähergehäuse	
no.	onderdeel nummer	150	200	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	technische info
1	10.02.092	27	33	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x30-8.8
2	10.02.121	9	11	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x30-8.8
3	11.05.008	27	33	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
4	12.01.010	9	11	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
5	12.11.008	36	44	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M8
6	45.05.232	9	11	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	174x174x8mm
7	45.05.342	1		Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1600x230x9mm
	45.05.352		1	Rubberflap	Rubbersheet	Protection en caoutchouc	Gummistreifen	1960x230x9mm
8	45.05.380	1		Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1500 ELVZ
	45.05.390		1	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	1900 ELVZ
9	45.05.913		1	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=526mm
	45.05.923	1	2	Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=702mm
	45.05.933	1		Hoeklijn	Support	Support	Stütze	A=878mm
10	45.05.916		1	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=526mm
	45.05.926	1	2	Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=702mm
	45.05.936	1		Klemstrip	Clamping strip	Barre de serrage	Klemmleiste	B=878mm
11	46.33.053	1		Maaigedeelte	Cutting house	Carter de broyage	Mähergehäuse	Salix 150
	46.33.070		1	Maaigedeelte	Cutting house	Carter de broyage	Mähergehäuse	Salix 200
12	46.34.033	1	1	Strip	Strip	Plaque	Streife	
13	45.11.480	2	2	Slijtplaat	Wearing plate	Tôle d'usure	Sohle	

Votex Salix

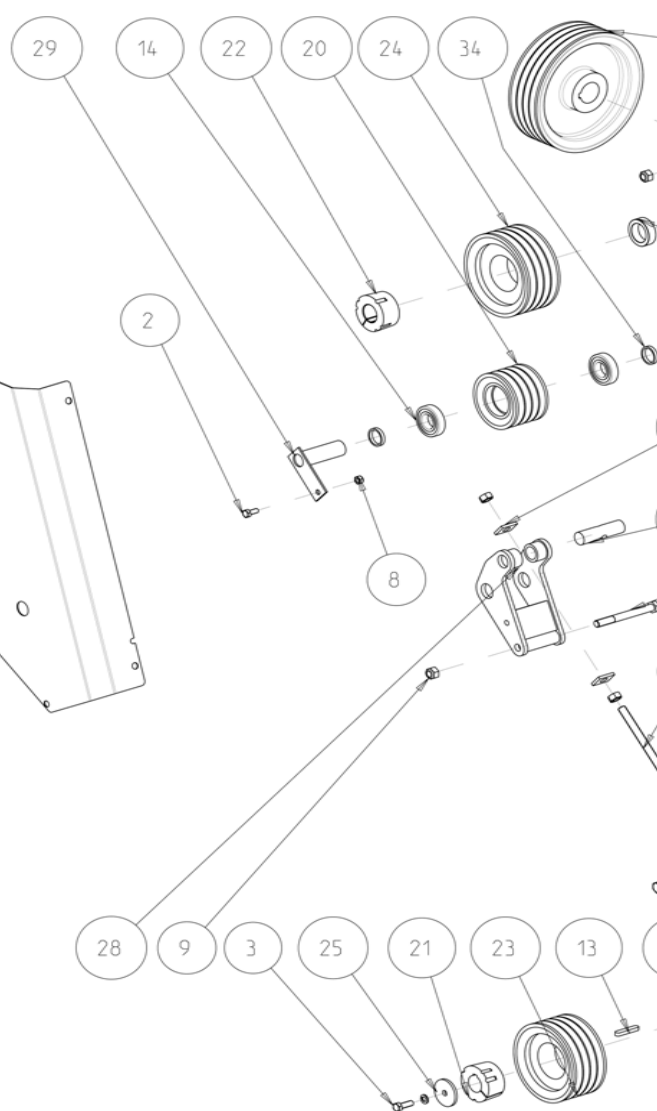


Aandrijving rotoras

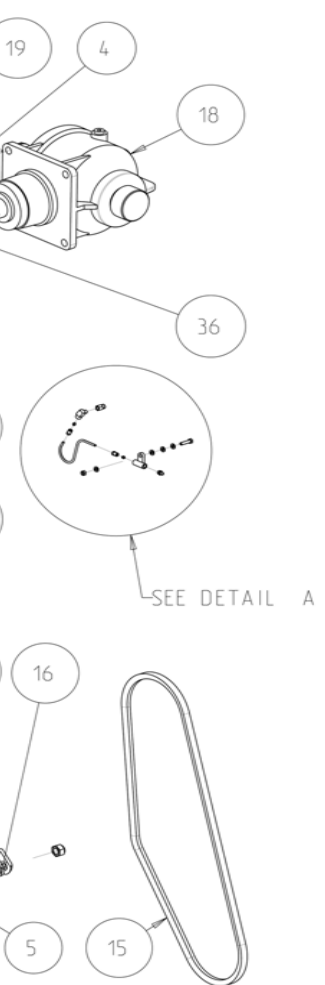
Rotor drive



Transmission rotor



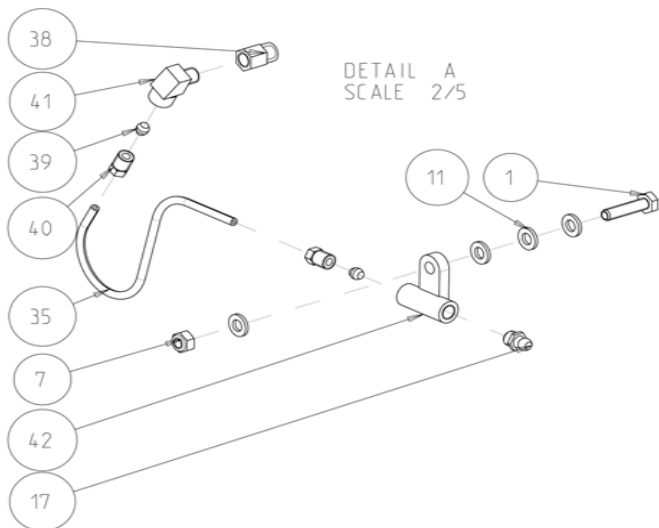
Rotor antrieb



Votex Salix

			Aandrijving rotoras	Rotor drive	Transmission rotor	Rotor antrieb	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.065	1	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M6x25-8.8
2	10.02.120	6	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
3	10.02.153	1	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x35-8.8
4	10.02.207	1	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x45-8.8
5	10.02.208	1	Zeskanntapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8
6	10.04.221	1	Zeskantbody	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x150-8.8
7	11.05.006	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M6
8	11.05.010	1	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
9	11.05.016	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
10	12.01.010	6	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
11	12.11.006	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M6
12	12.11.010	5	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
13	15.08.060	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	12x8x60-
14	18.05.017	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6207-2RS1
15	19.06.205	4	V-snaar	V-belt	Courroie	Keilrieme	XPB-1690
16	20.01.260	1	Gaffel	Yoke	Mâchoire	Gabel	
17	20.03.003	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
18	28.01.193	1	Tandwielkast	Gearbox	Boitier à renvoie d'angle	Getriebe	1:2,6
19	36.01.700	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	280SPB4
20	36.01.910	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	125SPB4
21	36.06.003	1	Taperlock klembus	Taperlock bush	Moyeu conique	Spanbüchse	2517-40mm
22	36.06.031	1	Taperlock klembus	Taperlock bush	Moyeu conique	Spanbüchse	
23	36.06.211	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	180SPB4
24	36.06.212	1	V-snaarschijf	V-belt pulley	Poulie à gorges	Keilriemenscheibe	190SPB4
25	44.10.220	1	Schijf	Disc	Disque de pression	Scheibe	

Votex Salix

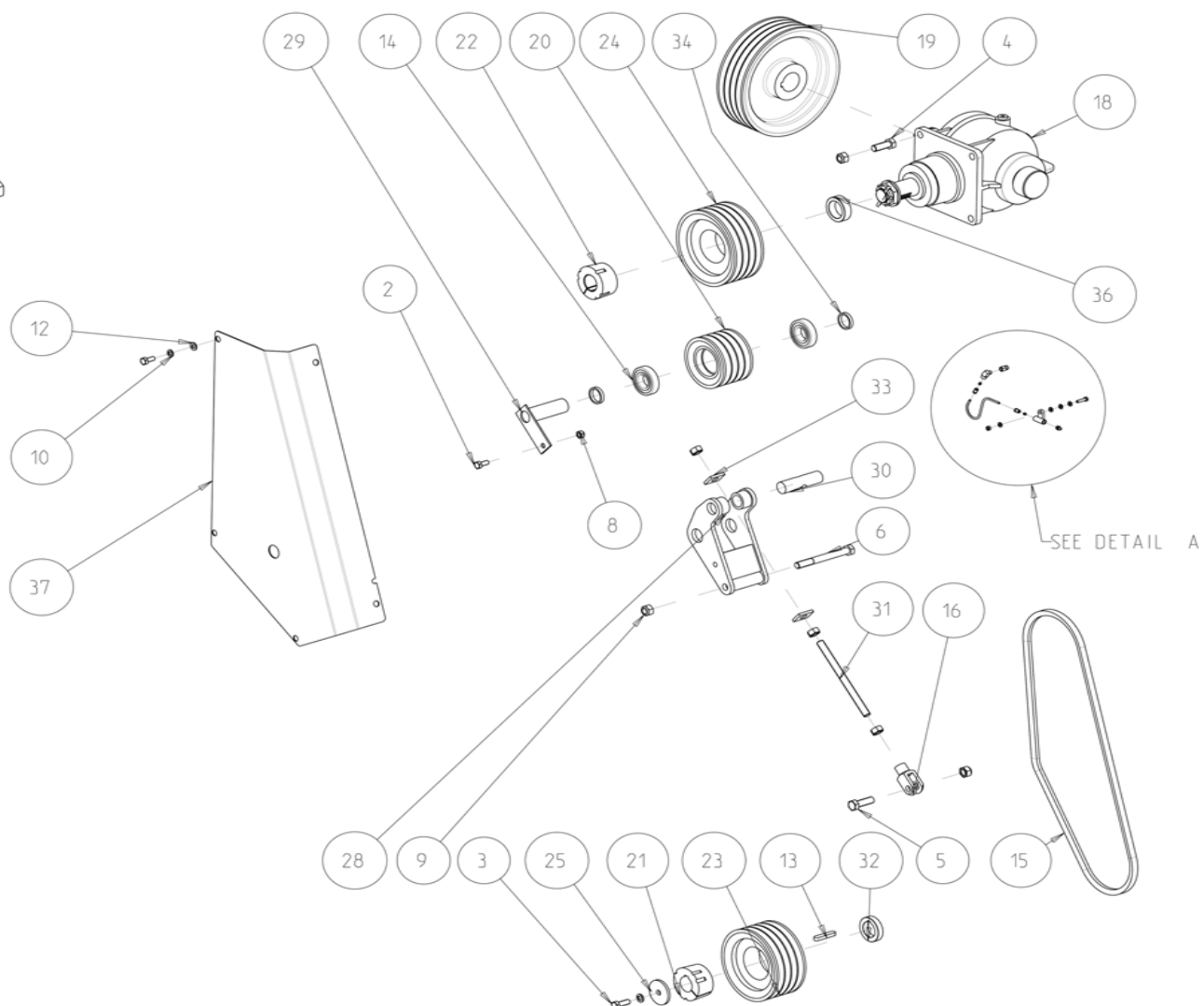


Aandrijving rotoras

Rotor drive

Transmission rotor

Rotor antrieb



Votex Salix

			Aandrijving rotoras	Rotor drive	Transmission rotor	Rotor antrieb	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Op verzoek gemonteerd</u>	<u>Upon request mounted</u>	<u>Monté sur demande</u>	<u>Auf anfrage montiert</u>	<u>technische info</u>
28	46.33.010	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
29	46.33.013	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
30	46.33.016	1	As	Shaft	Axe	Achse	
31	46.33.020	1	Draadeind	Threaded rod	Tige filetée	Gewindestange	
32	46.33.023	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
33	46.33.026	1	Blokkeerplaat	Blocking plate	Plaque de blockage	Blokkierplatte	
34	46.33.030	2	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
35	46.33.043	2	Smeerleiding	Lubricate tube	Conduite de lubrification	Schmierleitung	
36	46.33.046	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
37	46.34.030	1	V-snaar afschermkap	V-belt guard	Protection de courroie	KeilriemenSchutzblech	
38	80.26.949	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	
39	80.26.950	1	Ring	Ring	Bague	Ring	
40	80.26.951	2	Moer	Nut	Écrou	Mutter	
41	80.26.953	2	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	
42	80.26.954	1	Steun	Support	Support	Stutze	

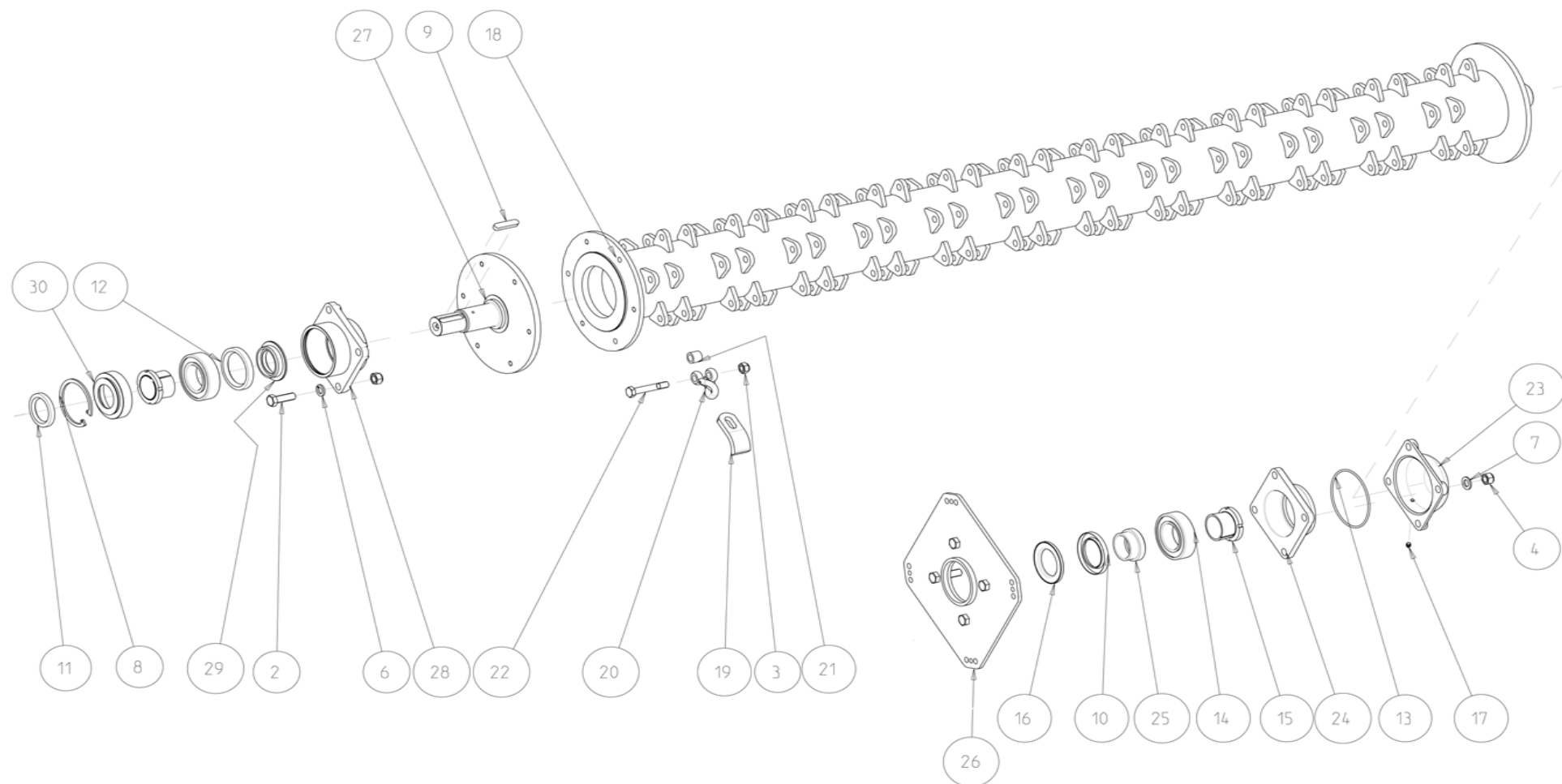
Vortex
Salix

Rotoras

Rotorshaft

Rotor

Rotorwelle



Votex Salix

				Rotoras	Rotor shaft	Rotor	Messerwelle		
no.	onderdeel nummer	150	200	Omschrijving	Discription	Designation	Beschreibung	technische info	
1	10.02.084	1	1	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x10-8.8	
2	10.02.208	1	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16x50-8.8	
3	11.05.014	48	60	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M14	
4	11.05.016	8	8	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16	
5	12.01.008	1	1	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8	
6	12.01.016	4	4	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M16	
7	12.11.016	4	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16	
8	12.31.110	1	1	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M16	
9	15.09.060	1	1	Inlegspie	Sunk key	Clavette	Paßfeder	14x9x60	
10	17.01.021	1	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	65x100x10	
11	17.01.047	1	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	55x80x10	
12	17.01.053	1	1	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	75x100x13	
13	17.02.009	1	1	O-ring	O-ring	Joint torique	O-ring	134x4	
14	18.08.003	2	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	2212EKTN9	
15	18.50.001	2	2	Trekbus	Clamping sleeve	Bague conique	Spannhüls	H312	
16	18.53.013	1	1	Labyrinth ring	Labyrinth ring	Joint labyrinth	Labyrinth ring	Z-013	
17	20.03.003	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°	
18	45.02.286		1	Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel		
	45.02.256	1		Rotoras kpl. m. klepels	Rotorshaft cpl.w.flails	Rotor cpl.avec fléaux	Messerwelle mit schlegel		
19	45.03.190	48	60	Klepel	Flail	Fléau	Schlegelmesser	40x12	
20	45.03.200	48	60	Klepelbeugel	Flail bow	Manille	Schlegelmesserbügel		
21	45.03.210	48	60	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse		
22	45.03.220	48	60	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M14x88/20-12.9	
23	45.04.070	1	1	Lagerdeksel	Bearing cover	Couvercle de palier	Lagerdeckel		
24	45.04.090	1	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse		
25	45.04.100	1	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse		
26	45.04.221	1	1	Lagerplaat	Bearingplate	Plaque de palier	Lagerplatte		
27	45.04.276	1	1	Flensas	Flange shaft	Bride+arbre	Flanschwelle		
28	45.04.280	1	1	Lagerhuis	Bearing house	Palier à roulement	Lagergehäuse		
29	45.04.283	1	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse		
30	45.04.286	1	1	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse		

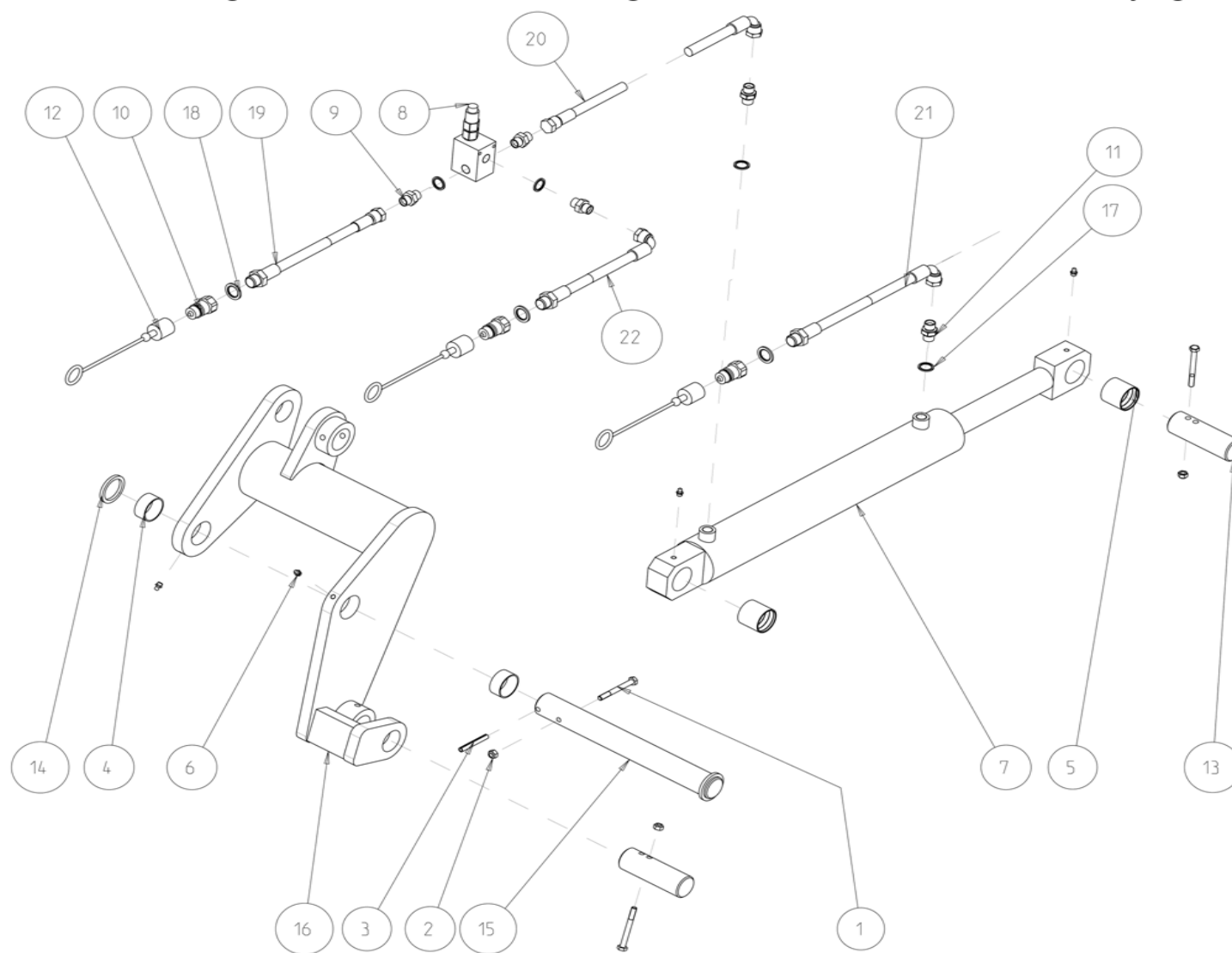
Votex Salix

Hydrauliek
maaigedeelte

Hydraulics
cutting head

Hydraulique
carter de broyage

Hydraulik
Mähergehäuse



46.36S004

Votex Salix

Hydrauliek maaigedeelte				Hydraulic of cutting head	Hydraulique carter de broyage	Hydraulik Mähergehäuse	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.04.101	3	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
2	11.05.008	3	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
3	14.12.060	1	Spanstift	Clamping bush	Goupille elastique	Spannstifte	8x60
4	18.15.074	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	40.44.20A
5	18.15.241	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4040SY
6	20.03.003	4	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
7	26.01.323	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikzylinder	
8	26.04.341	1	Overdrukventiel	Safety valve	Soupape de surpression	Sicherheitsventil	35L-3/8BSP"
9	26.10.001	3	Nippel	Nipple	Mamelon	Doppelnippel	3/8-3/8"BSP"
10	26.10.010	3	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
11	26.10.211	2	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bewerkt	1.5mm
12	26.10.244	3	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	1/2"rood
13	46.31.046	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
14	46.31.050	1	Afstandsring	Distance ring	Rondelle d'entretoise	Distanzring	
15	46.31.053	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
16	46.32.003	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
17	77.26.186	5	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
18	77.26.188	3	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"
19	26.05.773	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	
20	26.05.771	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	
21	26.05.770	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	
22	26.05.772	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	

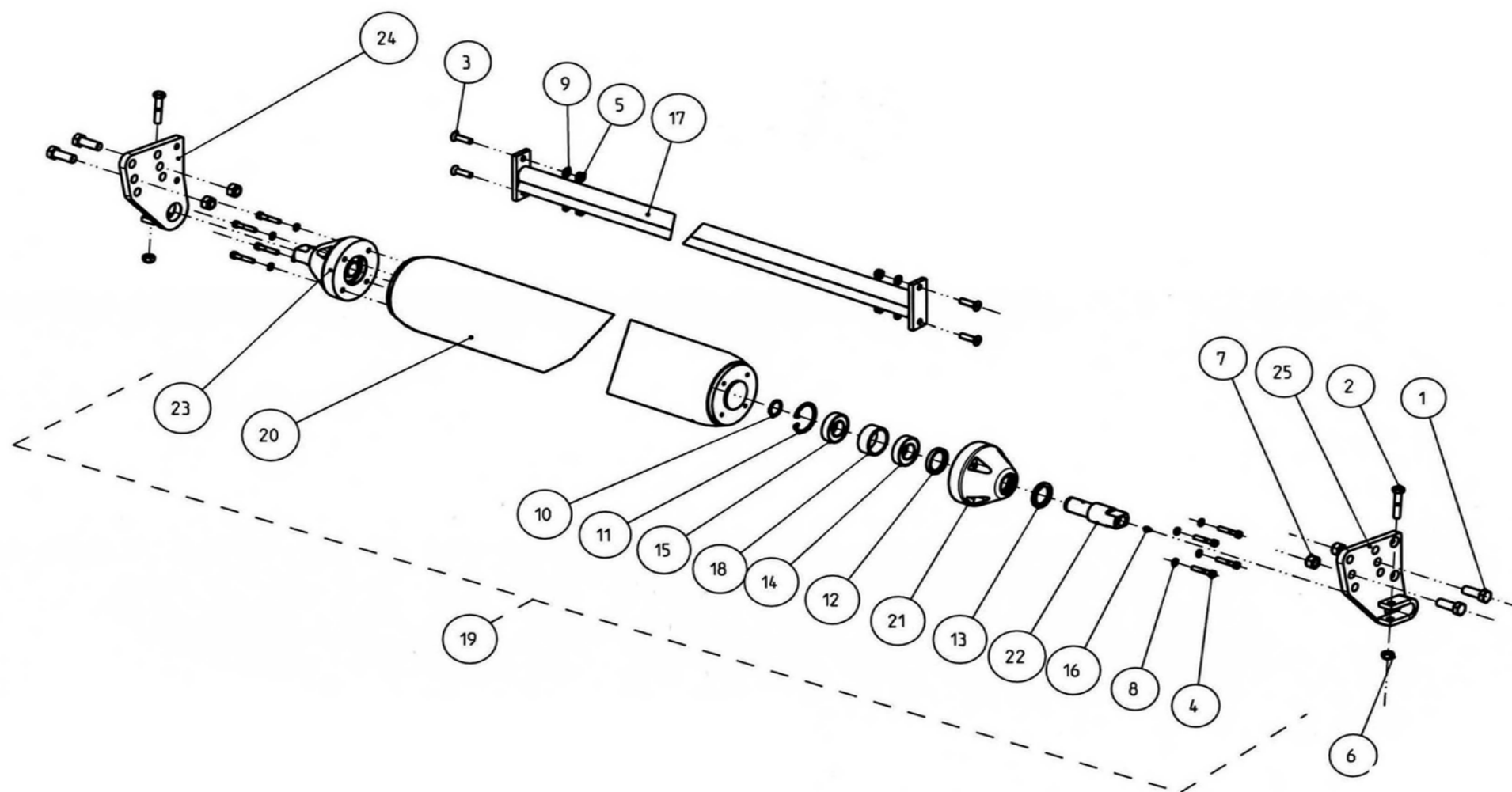
Votex Salix

Looprol

Roller

Rouleau

Laufrolle



Votex Salix

				<u>Looprol</u>	<u>Roller</u>	<u>Rouleau palpeur</u>	<u>Laufrolle</u>	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>150</u>	<u>200</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1-25	45.05.015	1		Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1610/D159
	45.05.016		1	Looprol set cpl.	Roller set cpl.	Ens. rouleau+fixations	Laufwalze satz kpl.	L=1970/D159
1	10.02.207	4	4	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M16X45-8.8
2	10.04.158	2	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M12x60-8.8
3	10.29.123	4	4	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M10x40
4	10.28.595	8	8	Cilinderkopschroef	Cilinderheadscrew	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	M8x45-12.9
5	11.05.010	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
6	11.05.012	2	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M12
7	11.05.016	4	4	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M16
8	12.01.008	8	8	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M8
9	12.11.010	4	4	Sluitring	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	M10
10	12.30.030	2	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	30x1.5
11	12.31.062	2	2	Zekeringsring	Circlip	Circlip	Sicherungsringe	62x2
12	17.01.045	2	2	Keerring	Seal ring	Joint d'étanchéité	Simmerring	40x55x8
13	17.05.007	2	2	Viltring	Felt ring	Joint de feutre	Filzdichtung	
14	18.01.005	2	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206
15	18.04.007	2	2	Kogellager	Ball bearing	Roulement à billes	Kugellager	6206-RS1
16	20.03.003	2	2	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
17	45.05.480	1		Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=1610
	45.05.490		1	Schraper	Scraper	Racloire	Schürfleiste	L=1970
18	45.05.650	2	2	Afstandsbus	Distance bush	Bague d'entretoise	Distanzbüchse	
19	45.05.703	1		Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=1610
	45.05.710		1	Looprol cpl.	Roller cpl.	Rouleau cpl.	Laufwalze kpl.	L=1970
20	45.05.706	1		Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/1392
	45.05.713		1	Looprolbuis	Roller tube	Tube de rouleau	Laufwalze rohr	159/1752
21	45.05.733	2	2	Looprolprop	Roller plug	Cône à roulements	Laufwalzepropfenn	
22	45.05.736	2	2	Looprolas	Roller shaft	Arbre	Laufwalze welle	
23	45.05.740	2	2	Looprolprop cpl.	Roller plug cpl.	Cône à roulements cpl.	Laufwalzepropfenn kpl.	
24	45.05.744	1	1	Looprolhouder links	Roller support left	Support de rouleau gauche	Laufwalzestutz links	
25	45.05.747	1	1	Looprolhouder rechts	Roller support right	Support de rouleau droite	Laufwalzestutz rechts	

Votex Salix

Opties

Options

Options

Options

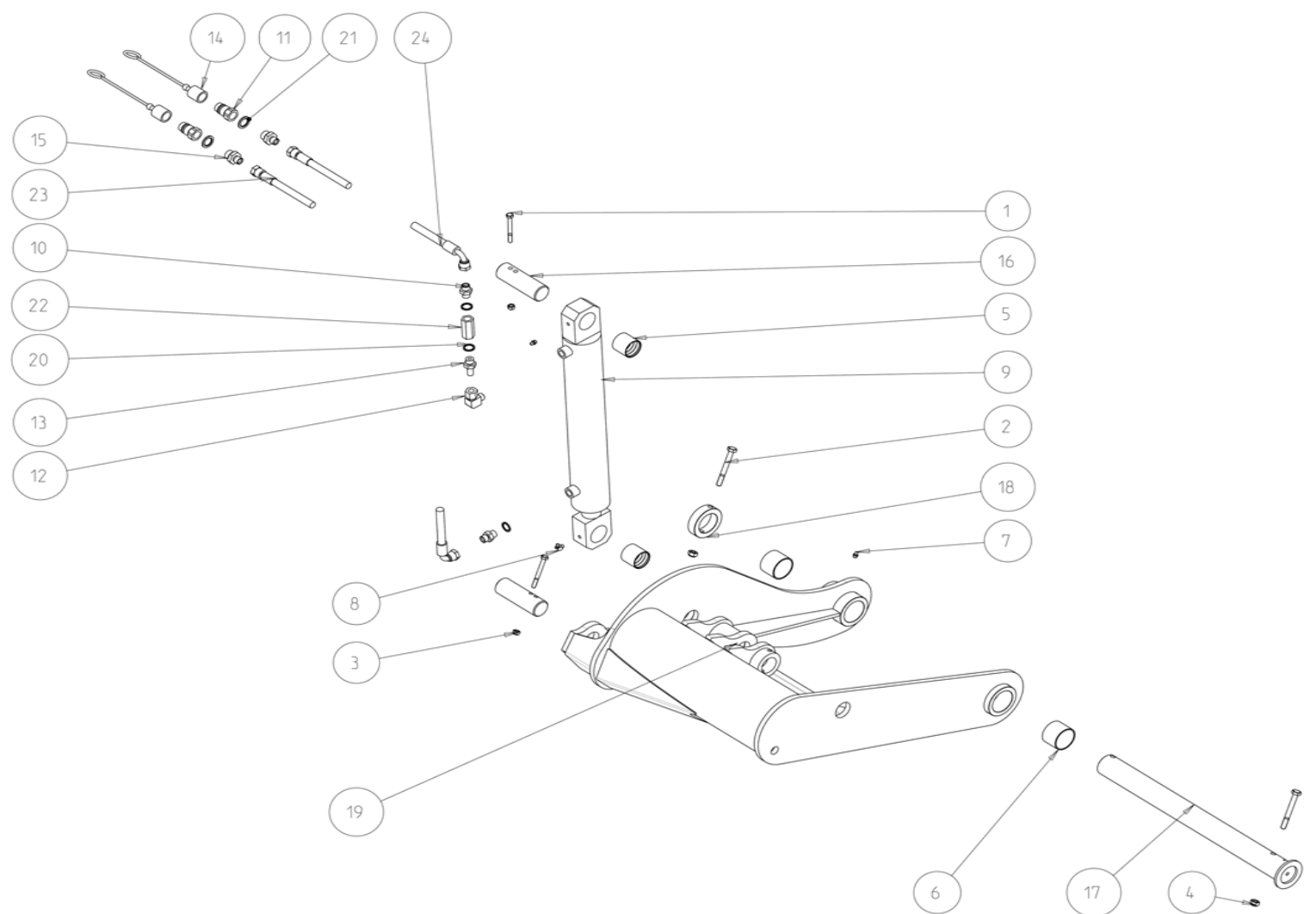
Votex Salix

Kantelarm

Tilting arm

Bras basculante

Lenkerarm



46.32S037

<u>Votex Salix</u>		Kantelarm		Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.04.101	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M8x75-8.8
2	10.04.133	2	Zeskantbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x90-8.8
3	11.05.008	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M8
4	11.05.010	2	Borgmoer	Lock nut	Écrou autofreiné	Sicherungsmutter	M10
5	18.15.241	2	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM4040SY
6	18.15.251	3	Glijlager	Bush	Bague d'usure	Gleitlager	PM5040SY
7	20.03.003	3	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-180°
8	20.03.005	1	Smeernippel	Grease nipple	Graisser	Schmiernippel	M8x1.25-90°
9	26.01.326	1	Hydrauliekcilinder	Hydraulic cylinder	Verin hydraulique	Hydraulikzylinder	
10	26.10.001	2	Nippel	Nipple	Mamelon	Doppelnippel	3/8-3/8"BSP"
11	26.10.010	2	Snelkoppeling	Hydraulic coupling	Raccord rapide hydraulique	Kupplungsstecker	1/2BSP
12	26.10.016	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	12-R3/8
13	26.10.130	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	3/8BSP-12mm"
14	26.10.244	2	Stofkap	Dust cap	Capuchon de protection	Staubkappe	1/2"rood
15	26.10.368	2	Nippel bewerkt	Nipple processed	Mamelon labourée	Doppelnippel bewerkt	1/2"x 3/8"Ø1.5mm
16	46.31.046	2	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
17	46.31.066	1	Scharnierpen	Hinge pin	Axe de charnière	Gelenkbolzen	
18	46.31.076	1	Ring	Ring	Bague	Ring	
19	46.32.006	1	Kantelarm	Tilting arm	Bras basculante	Lenkerarm	
20	77.26.186	3	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	3/8"
21	77.26.188	2	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"
22	80.26.057	1	Slangbreukbeveiliging	Security valve (hose break)	Clapet de sécurité	Schlauchbruchsicherheitsventil	40 L
23	26.05.776	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	
24	26.05.775	1	Hydrauliekslang	Hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Hydraulikschlauch	

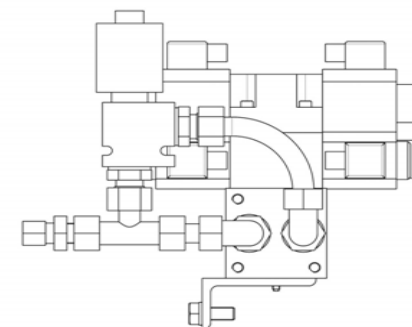
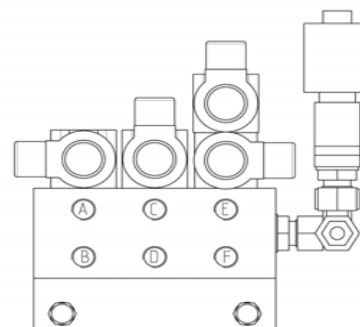
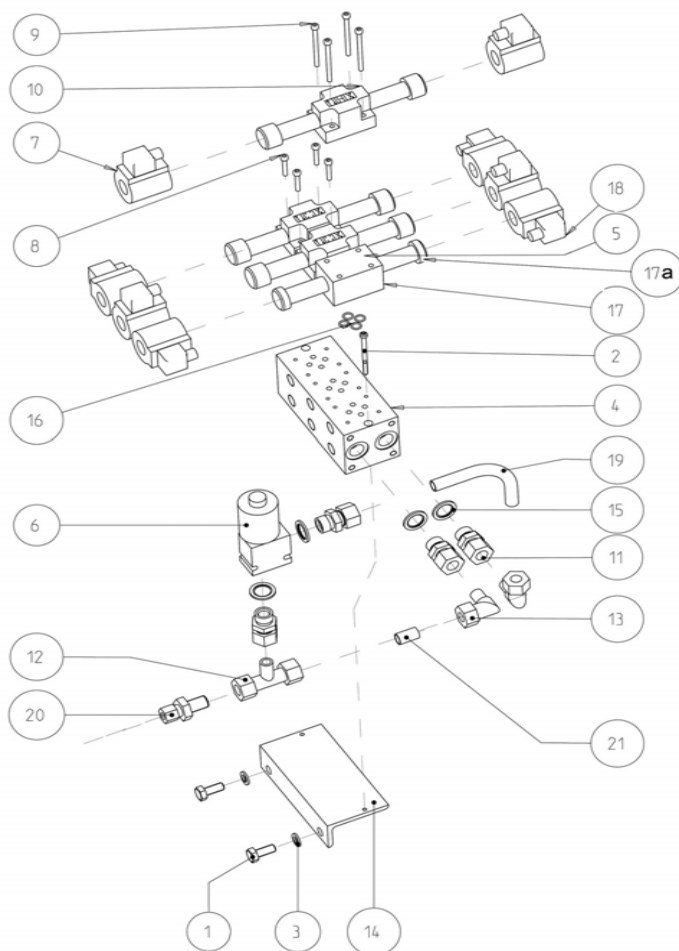
Votex Salix

Hydrauliek
joystick bediening

Hydraulics
joystick operation

Hydraulique
commande monolevier

Hydraulik
Multifunktionshebel
bedienung



<u>Votex Salix</u>			Hydrauliek joystick bediening	Hydraulics joystick operation	Hydraulique commande monolevier	Hydraulik Multifunktionshebel bedienung	
<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	10.02.120	2	Zeskanttapbout	Bolt	Vis	Sechskantschraube	M10x25-8.8
2	10.29.154	2	Verzonken schroef	Socket screw	Vis à tête fraisée	Senkschraube	M12x40
3	12.01.010	2	Veerring	Spring washer	Rondelle grower	Federring	M10
4	26.04.453	1	Hydrauliek onderblok	Hydraulic block	Bloc Hydraulique	Hydraulik Block	EM213-3Y
5	26.04.454	2	Elektrische stuurschuif	Electric valve	Valve electrique	Elektrisch ventil	NG6 S1
6	26.04.455	1	Elektrische stuurschuif	Electric valve	Valve electrique	Elektrisch ventil	SV 10
7	26.04.456	6	Solenoid	Solenoid	Solenoid	Magnetspüle	
8	26.04.457	2	Boutset	Bolt set	Jeu de boulon	Schraubsatz	M5x30
9	26.04.458	1	Boutset	Bolt set	Jeu de boulon	Schraubsatz	M5x70
10	26.04.459	1	Elektrische stuurschuif	Electric valve	Valve electrique	Elektrisch ventil	NG6 S3
11	26.10.054	4	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	HA04A04NU
12	26.10.256	1	Koppeling T	Coupling T	Raccord en T	Kupplung T	15mm
13	26.10.259	2	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	l15mm
14	46.36.006	1	Steun	Support	Support	Stütze	
15	77.26.188	4	Usit ring	Seal ring	Rondelle joint	Dichtungsring	1/2"
16	77.26.335	4	O-ring set	Set O-rings	Jeu de joints toriques	O-ringsatze	
17	77.26.347	1	Elektrische stuurschuif	Electric valve	Valve electrique	Elektrisch ventil	EVH 06-C5
17a	77.26.374	1	Inschroefpatroon	Screw cartridge	Cartouche à visser	Einschraubventil	NG06-C5
18	77.26.352	2	Spoel	Coil	Bobine	Spule	
19	80.26.365	1	Pijp	Tube	Tube	Rohr	
20	80.26.565	1	Koppeling	Coupling	Raccord	Kupplung	

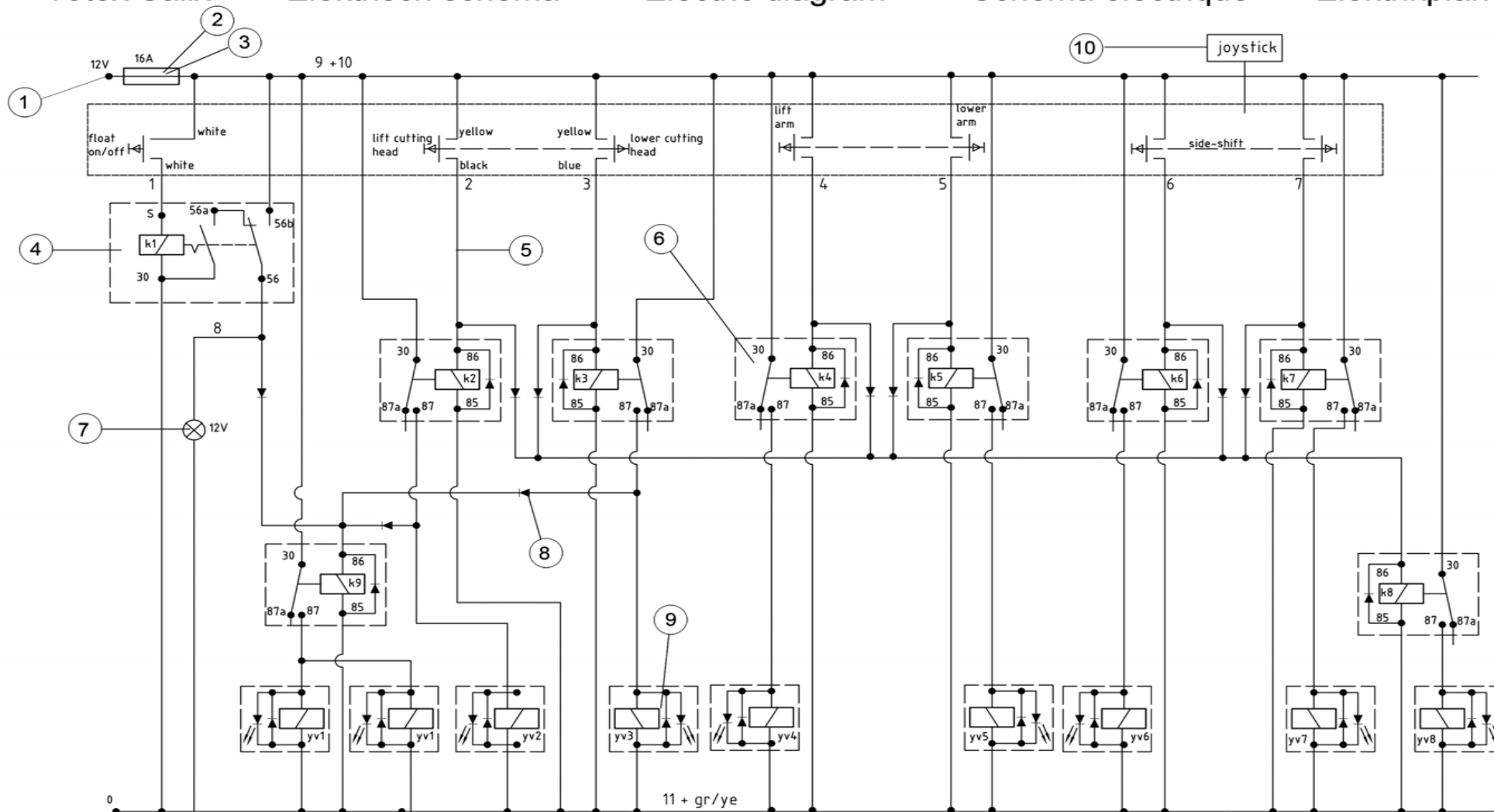
Votex Salix

Elektrisch schema

Electric diagram

Schéma électrique

Elektrikplan



Votex Salix**Elektrisch schema****Electric diagram****Schéma électrique****Elektrikplan**

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	77.15.423	1	Stekker	Plug	Fiche	Stecker	3-polig
2	77.26.442	1	Zekeringhouder	Fuse holder	Porte fusible	Sicherungsbehälter	
3	77.26.441	1	Zekering	Fuse	Fusible	Sicherung	12V-16A
4	20.01.237	1	Relais	Relay	Relais	Relais	12V DC
5	80.21.468	xx	Kabel 12x1mm ²	Cable 12x1mm ²	Cable 12x1mm ²	Kabel 12x1mm ²	
6	20.01.145	8	Relais	Relay	Relais	Relais	12V DC
7	20.01.236	1	Indicatielampje	Lamp	Lampe témoin	Lampe	
8	80.21.208	1	Diode	Diode	Diode	Diode	1000V 3A
9	20.01.238	9	Stekker+kabel	Connector+cable	Connecteur+cable	Stecker+Kabel	
10	26.04.180	1	Joystick	Joystick	Monolevier	Multifunktionshebel	Zwart-wit

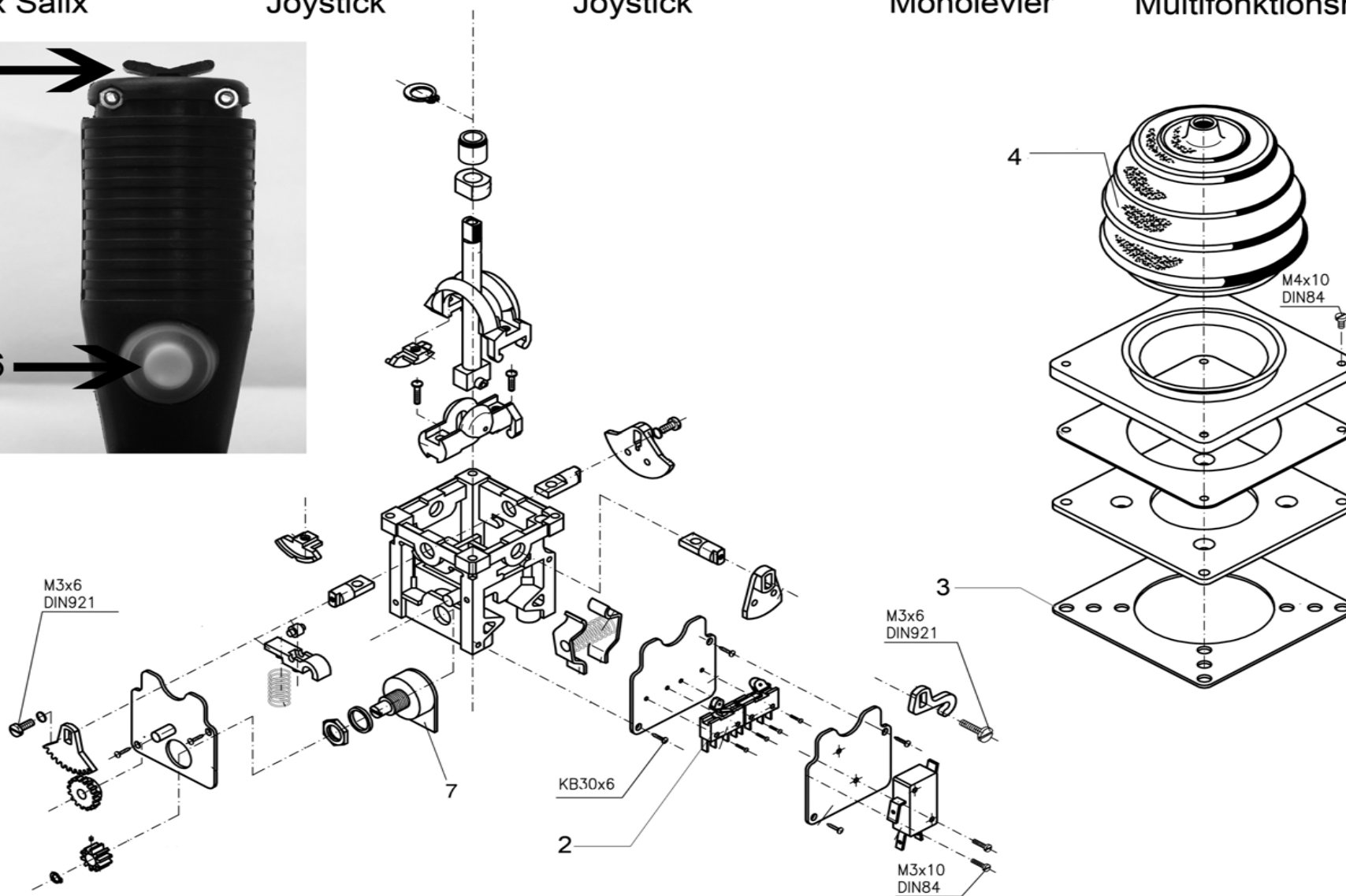
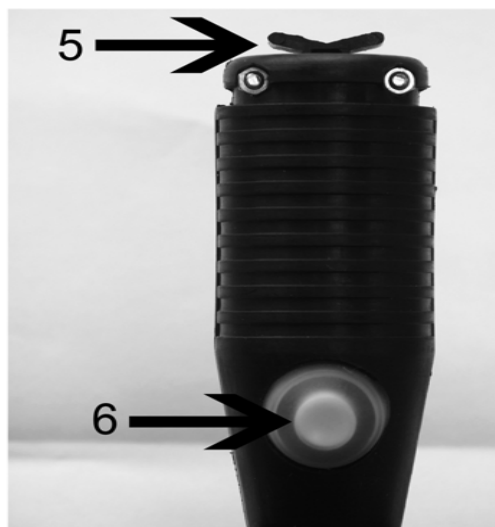
Votex Salix

Joystick

Joystick

Monolevier

Multifunktionshebel



Votex Salix**Onderdelen joystick****Spare parts joystick****Pièces monolevier****Erzatzteilen
Multifunktionshebel****Zwart/wit**

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	26.04.180	1	Joystick	Joystick	Monolevier	Multifunktionshebel	Zwart-wit
2	26.04.181	4	Micro switch	Micro switch	Micro interrupteur	Micro Schalter	
3	26.04.182	1	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	
4	26.04.183	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	
5	26.04.184	1	Schakelaar	Switch	Interrupteur	Schalter	
5a	26.04.185	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	
6	26.04.186	1	Schakelaar	Switch	Interrupteur	Schalter	
6a	26.04.187	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	

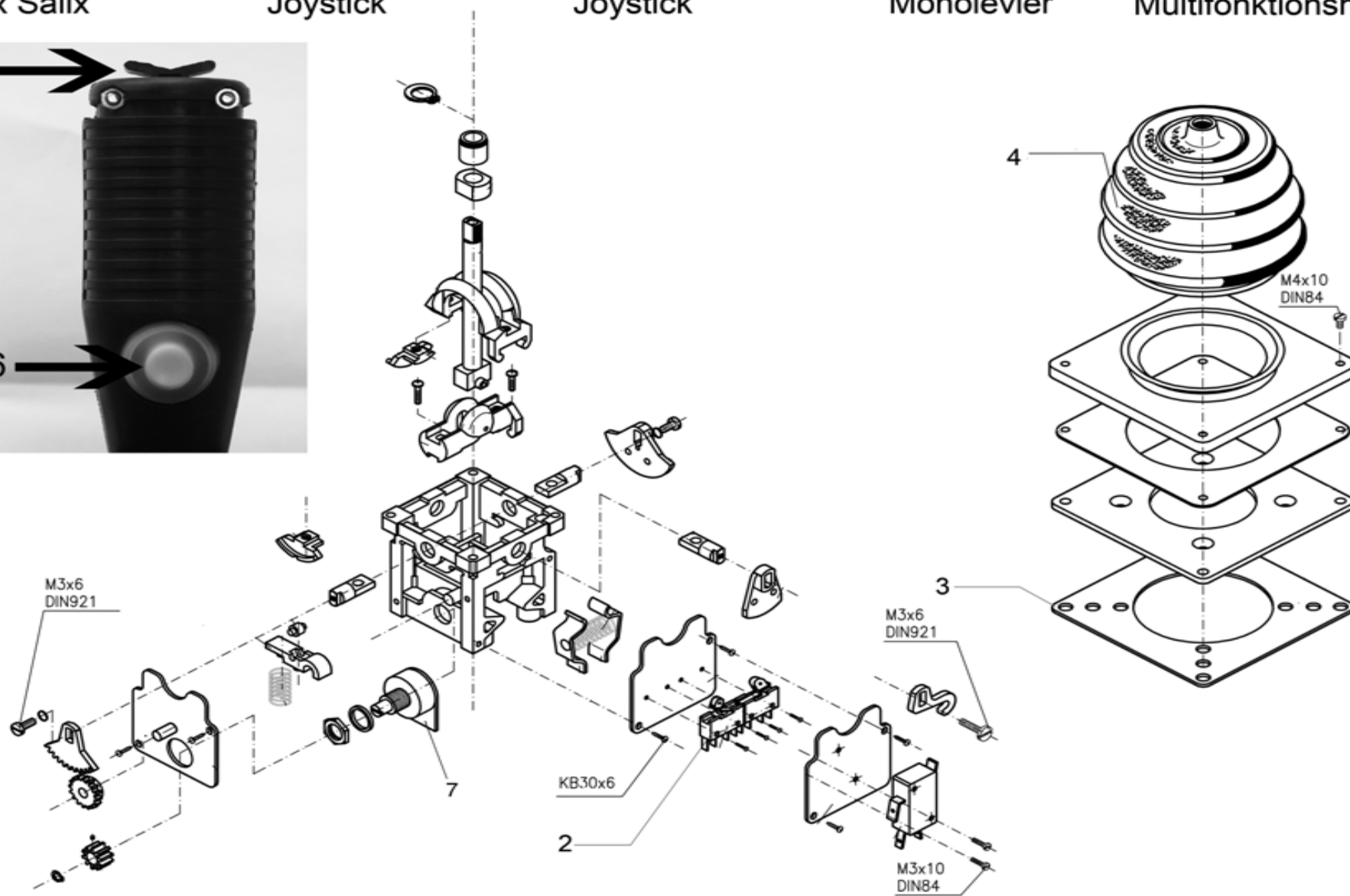
Votex Salix

Joystick

Joystick

Monolevier

Multifunktionshebel



Votex Salix**Onderdelen joystick****Spare parts joystick****Pièces monolevier****Erzatzteilen
Multifunktionshebel****Electrisch prop.**

<u>no.</u>	<u>onderdeel nummer</u>	<u>Aantal</u>	<u>Omschrijving</u>	<u>Discription</u>	<u>Designation</u>	<u>Beschreibung</u>	<u>technische info</u>
1	26.04.188	1	Joystick	Joystick	Monolevier	Multifunktionshebel	Electrisch proportioneel
2	26.04.181	4	Micro switch	Micro switch	Micro interrupteur	Micro Schalter	
3	26.04.182	1	Pakking	Gasket	Joint d'étanchéité	Dichtung	
4	26.04.183	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	
5	26.04.184	1	Schakelaar	Switch	Interrupteur	Schalter	
5a	26.04.185	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	
6	26.04.186	1	Schakelaar	Switch	Interrupteur	Schalter	
6a	26.04.187	1	Rubber hoes	Rubber boot	Housse en caoutchouc	Gummistulpe	
7	26.04.189	2	Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre	Potentiometer	

Votex Salix

Hydraulisch schema

Hydraulic diagram

Schéma hydraulique

Hydraulikplan

